



EUROPOS PARLAMENTAS

2014 - 2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2011/0023(COD)

20.4.2015

PAKEITIMAI 48 - 329

Pranešimo projektas
Timothy Kirkhope
(PE549.223v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2011) 0032 – C8-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\1058388LT.doc

PE554.742v02-00

LT

Suvienijusi įvairovę

LT

Pakeitimas 48
Jan Philipp Albrecht

Teisėkūros rezoliucijos projektas
1 dalis

Pasiūlymas atmesti

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

1. atmeta Komisijos pasiūlymą;

Or. en

Pagrindimas

Komisija vis dar nepateikė ES PNR sistemos būtinumo ir proporcingumo įrodymų. 29 straipsnio darbo grupė, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, Pagrindinių teisių agentūra taip pat nėra įtikinti ir prieštarauja tokiai priemonei. Taip pat žr. 4a konstatuojamąją dalį (nauja) dėl ES Teisingumo Teismo sprendimo dėl duomenų saugojimo.

Pakeitimas 49
Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat, Barbara Spinelli

Teisėkūros rezoliucijos projektas
1 dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

1. atmeta Komisijos pasiūlymą;

Or. en

Pakeitimas 50
Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton

Teisėkūros rezoliucijos projektas
1 dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau

1. atmeta pasiūlymą dėl direktyvos;

pateiktą poziciją;

Or. fr

Pakeitimas 51

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Rachida Dati, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Teisėkūros rezoliucijos projektas
5 a nurodomoji dalis (nauja)**

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

*– atsižvelgdamas į 2015 m. vasario 11 d.
Europos Parlamento rezoliuciją dėl kovos
su terorizmu priemonių
(2015/2530(RSP)),*

Or. en

Pakeitimas 52

Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton

**Teisėkūros rezoliucijos projektas
2 dalis**

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;

2. pritaria tiksliniam ir daug veiksmingesniam požiūriui, nukreiptam į didelės rizikos grupes, o ne požiūriui, grindžiamam tuo, kad visi keleiviai laikomi galimais teroristais ar nusikaltėliais;

Or. fr

Pakeitimas 53
Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton

Teisėkūros rezoliucijos projektas
2 a dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

**2a. pabrėžia, kad kovai su terorizmu ir
organizuotu nusikalstamumu trukdo
Šengeno konvencija, pagal kurią
negalima kontrolė prie vidaus sienų, ir
tai, kad prie išorės sienų atliekama
kontrolė yra netinkama;**

Or. fr

Pakeitimas 54
Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton

Teisėkūros rezoliucijos projektas
2 b dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

**2b. mano, kad visuotinis PNR duomenų
rinkimas neatitinka duomenų apsaugos ir
keleivių privatumo principų;**

Or. fr

Pakeitimas 55
Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton

Teisėkūros rezoliucijos projektas
2 c dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimas

**2c. prieštarauja tam, kad PNR duomenys
būtų perduodami trečiosioms šalims, ir
išreiškia susirūpinimą tuo, kaip trečiosios
šalys galėtų panaudoti šiuos duomenis;**

Pakeitimas 56

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos

Pirma antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Pakeitimas

Pasiūlymas *dėl*

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVOS**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir ***tam tikrų*** sunkių ***tarpvastybinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Or. en

Pakeitimas 57

Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos

Pirma antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Pakeitimas

Pasiūlymas *dėl*

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVOS**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių ***tarpvastybinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Or. en

Pakeitimas 58

Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Filiz Hysmenova, Gérard Deprez, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl direktyvos Pirma antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Pakeitimas

Pasiūlymas *dėl*

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **REGLAMENTO**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių *tarptvalstybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

(Jei šis pakeitimas bus priimtas, reikia atlikti pakeitimus visame tekste.)

Or. en

Pagrindimas

Keičiama teisinė priemonė iš direktyvos į reglamentą.

Pakeitimas 59

Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos Pirma antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais

Pakeitimas

Pasiūlymas *dėl*

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVOS**

dėl keleivio duomenų įrašo duomenų naudojimo teroristinių nusikaltimų ir sunkių *tarptvalstybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon

Pakeitimas 60
Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 82 straipsnio 1 dalies d punktą ir 87 straipsnio 2 dalies a punktą,

Pakeitimas

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos **16 straipsnį**, 82 straipsnio 1 dalies d punktą ir 87 straipsnio 2 dalies a punktą,

Pakeitimas 61
Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

atsižvelgdami Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7, 8 straipsnius ir 52 straipsnio 1 dalį,

Pakeitimas 62
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
-1 konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(-1) Šios direktyvos tikslas – suderinti

valstybių narių įstatymus siekiant sukurti bendrą teisinę PNR duomenų apsaugos ir mainų tarp valstybių narių teisėsaugos institucijų sistemą.

Or. it

Pakeitimas 63
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) 2007 m. lapkričio 6 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl keleivio duomenų įrašo naudojimo teisėsaugoje³³. Tačiau 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojus Lisabonos sutarčiai, Komisijos pasiūlymas, kurio iki to laiko Taryba nebuvo priėmusi, nustojo galioti. Dokumente „Stokholmo programa.

Pakeitimas

Išbraukta.

³³ COM(2007) 654.

Or. en

Pakeitimas 64
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(2) Atvira ir saugi Europa piliečių labai ir saugumui³⁴ Komisija raginama pateikti pasiūlymą dėl PNR duomenų naudojimo terorizmo ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon

Pakeitimas

Išbraukta.

atsakomybėn tikslais.

³⁴ Tarybos dokumentas Nr. 17024/09,
2009 12 2.

Or. en

Pakeitimas 65
Hugues Bayet

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) Dėl pastarųjų įvykių paaiškėjo, kad reikalingas veiksmingesnis atsakas į Sąjungai kylančią grėsmę saugumui. Žinoma, visos papildomos šios srities procedūros turi atitikti pagrindinių teisių principus, būti veiksmingos ir proporcingos siektiniams tikslams.

Or. fr

Pakeitimas 66
Hugues Bayet

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2b) Jei kova su terorizmu turi būti sustiprinta, visų pirma svarbu, kad vykdant išorės sienų kontrolę ir valstybėms narėms keičiantis informacija būtų kuo veiksmingiau naudojamasi esamomis priemonėmis (pvz., SIS II). Taigi svarbu, kad atitinkamos valstybių narių tarnybos visada pateiktų visą turimą informaciją ir kad valstybių narių policijos ir žvalgybos tarnybos tvirtai

bendradarbiautų.

Or. fr

Pakeitimas 67
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) ES Teisingumo Teismas 2014 m. balandžio mėn. 8 d. nusprendė, kad komerciniais tikslais surinktų asmens duomenų masinis saugojimas teisėsaugos tikslais nesant konkretaus įtarimo ar bent jau netiesioginės sąsajos su grėsme ar rizika yra Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos pažeidimas. Tuo sprendimu^{1a} buvo paskelbta negaliojanti 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/24/EB dėl duomenų, generuojamų arba tvarkomų teikiant viešai prieinamas elektroninių ryšių paslaugas arba viešuosius ryšių tinklus, saugojimo ir iš dalies keičianti Direktyvą 2002/58/EB.

^a 2014 m. balandžio 8 d. Teismo sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12, Digital Rights Ireland ir Seitlinger ir kt.

Or. en

Pakeitimas 68
Vicky Maeijer

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) kadangi vienintelė veiksminga priemonė kovojant su terorizmu ir tarpvalstybinio nusikalstamumu – tai tik vėl taikoma tikra sienų kontrolė prie Europos Sąjungos vidaus ir išorės sienų;

Or. nl

**Pakeitimas 69
Cornelia Ernst**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) PNR duomenys būtini siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn ir didesnio vidaus saugumo.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Nėra jokių šio teiginio įrodymų, taigi jį reikėtų išbraukti.

**Pakeitimas 70
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) PNR duomenys **būtini** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon

(5) PNR duomenys **gali padėti** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir **tam tikrų** sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon

atsakomybèn ir didesnio vidaus saugumo.

atsakomybèn ir didesnio vidaus saugumo.

Or. en

Pakeitimas 71
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) PNR duomenys **būtimi** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybèn ir didesnio vidaus saugumo.

Pakeitimas

(5) PNR duomenys **gali būti naudinga priemonė** siekiant teroristinių nusikaltimų ir **tam tikrų** sunkių **tarptvalstybinio** pobūdžio nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybèn, **taigi** ir didesnio vidaus saugumo.

Or. en

Pagrindimas

Komisija iki šiol nepateikė visų PNR duomenų tvarkymo būtinumo ir proporcingumo įrodymų.

Pakeitimas 72
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) PNR duomenys **būtimi** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybèn ir didesnio vidaus saugumo.

Pakeitimas

(5) PNR duomenys **gali būti naudingi** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybèn, **taigi** ir didesnio vidaus saugumo.

Or. en

Pakeitimas 73
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) PNR duomenys **būtini** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn **ir didesnio vidaus saugumo**.

Pakeitimas

(5) PNR duomenys **gali padėti** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn; **jie yra viena iš tų priemonių, kurios gali būti naudojamos vidaus saugumui didinti**.

Or. fr

Pakeitimas 74
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) PNR duomenys **būtini** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn **ir didesnio** vidaus **saugumo**.

Pakeitimas

(5) **PNR** duomenys **renkami** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn **tam, kad padidėtų** vidaus **saugumas**.

Or. it

Pakeitimas 75
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) PNR duomenys **būtinai** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn **ir didesnio vidaus saugumo**.

Pakeitimas

(5) PNR duomenys **gali būti naudinga priemonė** siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarptvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn.

Or. it

Pakeitimas 76
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(5) PNR duomenys būtinai siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn ir didesnio vidaus saugumo.

Pakeitimas

(5) PNR duomenys būtinai siekiant veiksmingos teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarptvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, **taigi** ir didesnio vidaus saugumo.

Or. en

Pakeitimas 77
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už

Pakeitimas

Išbraukta.

juos baudžiamojon atsakomybèn, rasti įrodymų ir reikiama is atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltèlių tinklus.

Or. it

Pakeitimas 78
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybèn, rasti įrodymų ir reikiama is atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltèlių tinklus.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 79
Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybèn, rasti įrodymų ir reikiama is atvejais rasti

(6) Naudojantis PNR duomenimis teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems tarpvalstybiniam nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybèn.

įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Or. en

Pakeitimas 80
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos ***institucijoms*** lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir ***reikiamais*** atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Pakeitimas

(6) Lygindamos PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos ***institucijos gali*** lengviau užkirsti kelią ***tam tikriems*** sunkiems ***tarptvalstybiniams*** nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti ***reikiamų*** įrodymų ir ***atitinkamais*** atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Or. en

Pakeitimas 81
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos ***institucijoms*** lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir reikiamais atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti

Pakeitimas

(6) Lygindamos PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos ***institucijos gali*** lengviau užkirsti kelią ***tam tikriems*** sunkiems ***tarptvalstybiniams*** nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti ***reikiamų*** įrodymų ir ***atitinkamais*** atvejais

nusikaltėlių tinklus.

rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Or. en

Pakeitimas 82
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir reikiamais atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Pakeitimas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms ***gali būti*** lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir reikiamais atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Or. fr

Pakeitimas 83
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir ***reikiamais*** atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Pakeitimas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, teisėsaugos institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems ***tarpvalybiniais*** nusikaltimams, įskaitant teroro aktus, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir ***atitinkamais*** atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių

tinklus.

Or. en

Pakeitimas 84

Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano

Pasiūlymas dėl direktyvos 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, **teisėsaugos** institucijoms lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams, **įskaitant** teroro **aktus**, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir reikiamaais atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Pakeitimas

(6) Lyginant PNR duomenis su įvairiose ieškomų asmenų ir daiktų duomenų bazėse esančiais duomenimis, institucijoms, **atsakingoms už prevenciją, nustatymą ir teisėsaugą**, lengviau užkirsti kelią sunkiems nusikaltimams ir teroro **aktams**, juos nustatyti, tirti ir patraukti už juos baudžiamojon atsakomybėn, rasti įrodymų ir reikiamaais atvejais rasti įtariamųjų bendrininkus ir atkleisti nusikaltėlių tinklus.

Or. fr

Pakeitimas 85

Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę **teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariamai dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokiu nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos**

Pakeitimas

(7) Siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų **duomenys ir toliau būtų tvarkomi kiek įmanoma mažiau**, PNR duomenų **naudojimas** turėtų būti **apribotas ir taikomas** tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu, **taigi** ir su tvarkomų duomenų rūšimi.

turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Or. en

Pakeitimas 86 Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę *teisėsaugos institucijoms* nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariamai dėl *sunkaus nusikaltimo* ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su *tokiu nusikaltimu*, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. *Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra*

Pakeitimas

(7) PNR duomenys *teisėsaugos institucijoms* suteikia galimybę nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariamai dėl *sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų* ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su *tokiais nusikaltimais*, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. *PNR duomenys gali padėti kovoti su sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų ir terorizmo grėsme kitais būdais nei kitų kategorijų asmens duomenų tvarkymas.*

tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Or. en

Pakeitimas 87
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys *suteikia* galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl *sunkaus nusikaltimo* ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su *tokiu nusikaltimu*, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų *duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas*, PNR duomenų *naudojimo* aspektai, *susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu*, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Pakeitimas

(7) PNR duomenys *gali suteikti* galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl *sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų* ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su *tokiais nusikaltimais*, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad *ir toliau būtų kuo mažiau tvarkomi* nekaltų ir neįtariamų asmenų *duomenys*, PNR duomenų *tvarkymo* aspektai turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik *tam tikriems* sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu, taigi ir su tvarkomų duomenų rūšimi, *ir turėtų apsiriboti tik tokiais skrydžiais, kai nustatyta didelė rizika, kad tarp keleivių yra asmenų, kurie, remiantis teismo sprendimu, gali būti susiję su sunkiais tarpvalstybiniais nusikaltimais ir terorizmu.*

Or. en

Pakeitimas 88

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys **suteikia** galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl **sunkaus nusikaltimo** ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su **tokiu nusikaltimu**, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. **Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.**

Pakeitimas

(7) PNR duomenys **gali suteikti** galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl **tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų** ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su **tokiais nusikaltimais**, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 89

Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl direktyvos

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis,

Pakeitimas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti **taip pat** asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y.

kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl **sunkaus nusikaltimo** ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su **tokiu nusikaltimu**, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl **sunkių nusikaltimų** ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su **tokiais nusikaltimais**, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Or. it

Pakeitimas 90 **Sylvie Guillaume**

Pasiūlymas dėl direktyvos **7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys **suteikia** galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokio nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. **Naudodamosi** PNR duomenimis teisėsaugos **institucijos turi galimybę** kitais būdais nei **tvarkydamos** kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir

Pakeitimas

(7) PNR duomenys **gali suteikti** galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokio nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. **Naudojimasis** PNR duomenimis teisėsaugos **institucijoms gali padėti** kitais būdais nei **tvarkant** kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir

neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Or. fr

Pakeitimas 91

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę ***teisėsaugos institucijoms*** nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl ***sunkaus nusikaltimo*** ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su ***tokiu nusikaltimu***, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. ***Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę*** kitais būdais nei ***tvarkydamos*** kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Pakeitimas

(7) PNR duomenys ***teisėsaugos institucijoms*** suteikia galimybę nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl ***sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų*** ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, ***labai tikėtina, kad*** gali būti susiję su ***tokiais nusikaltimais***, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. ***PNR duomenys galėtų būti priemone, be kita ko, naudinga*** kitais būdais nei ***tvarkant*** kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su sunkių ***tarpvalstybinių*** nusikaltimų ir terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.

Pakeitimas 92**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh****Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl ***sunkaus nusikaltimo ar*** terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su ***tokiu nusikaltimu***, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos ***turi galimybę*** kitais būdais nei tvarkydamos ***kitas*** asmens ***duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme***. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų ***duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas***, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, ***kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi***.

Pakeitimas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę nustatyti asmenis, kurie iki tol buvo nežinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl terorizmo ***ar sunkių nusikaltimų***, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su ***tokiais nusikaltimais***, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos valdžios institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos ***gali kovoti su terorizmo ir sunkių nusikaltimų grėsme*** kitais būdais nei tvarkydamos ***kitų kategorijų*** asmens ***duomenis***. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad ***ir toliau būtų kuo mažiau tvarkomi*** nekaltų ir neįtariamų asmenų ***duomenys***, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik ***terorizmui ir atitinkamiems*** sunkiems nusikaltimams.

Pakeitimas 93**Ana Gomes****Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokiu nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos **kitas** asmens **duomenų kategorijas kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme**. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų **duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas**, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir **dėl to** su tvarkomų duomenų rūšimi.

Pakeitimas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokiu nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę **kovoti su sunkių nusikaltimų ir terorizmo grėsme** kitais būdais nei tvarkydamos **kitų kategorijų** asmens **duomenis**. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad **ir toliau būtų kuo mažiau tvarkomi** nekaltų ir neįtariamų asmenų **duomenys**, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir taikomi tik sunkiems **tarpvalstybiniams** nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu, **taigi** ir su tvarkomų duomenų rūšimi, **nes tai yra būtina teisėsaugos institucijų naudojimosi tokiais duomenimis proporcingumo sąlyga**.

Or. en

Pakeitimas 94

Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano

Pasiūlymas dėl direktyvos

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję

Pakeitimas

(7) PNR duomenys suteikia galimybę teisėsaugos institucijoms **ir institucijoms, atsakingoms už prevenciją ir nustatymą**, nustatyti asmenis, kurie iki tol nebuvo žinomi, t. y. asmenis, kurie anksčiau nebuvo įtariami dėl sunkaus nusikaltimo ar

su tokiu nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su **sunkių nusikaltimų ir** terorizmo grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo labiau ribotas, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir **taikomi tik sunkiems nusikaltimams, kurie kartu yra tarpvalstybinio pobūdžio, t. y. glaudžiai susiję su keliavimu ir dėl to su tvarkomų duomenų rūšimi.**

terorizmo, bet kurie, kaip matyti iš duomenų analizės, gali būti susiję su tokiu nusikaltimu, ir todėl juos turėtų išsamiau patikrinti kompetentingos institucijos. Naudodamosi PNR duomenimis teisėsaugos institucijos **ir institucijos, atsakingos už prevenciją ir nustatymą,** turi galimybę kitais būdais nei tvarkydamos kitas asmens duomenų kategorijas kovoti su terorizmo **ir sunkių rūšių nusikalstamumo** grėsme. Tačiau, siekiant užtikrinti, kad nekaltų ir neįtariamų asmenų duomenų tvarkymas išliktų kuo mažesnis, PNR duomenų naudojimo aspektai, susiję su vertinimo kriterijų kūrimu ir taikymu, turėtų būti dar labiau apriboti ir **apimti tik teroristinius nusikaltimus bei atitinkamų rūšių sunkius nusikaltimus.**

Or. fr

Pakeitimas 95

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Asmens duomenų tvarkymas privalo būti proporcingas konkrečiam **saugumo** tikslui, kurio siekiama pagal šią direktyvą.

Pakeitimas

(8) Asmens duomenų tvarkymas **privalo** būti **reikalingas ir** proporcingas konkrečiam tikslui, kurio siekiama pagal šią direktyvą.

Or. en

Pakeitimas 96

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Asmens duomenų tvarkymas privalo būti proporcingas konkrečiam **saugumo** tikslui, kurio siekiama pagal šią direktyvą.

Pakeitimas

(8) Asmens duomenų tvarkymas **privalo** būti proporcingas konkrečiam tikslui, kurio siekiama pagal šią direktyvą, **ir reikalingas jam įgyvendinti**.

Or. en

Pakeitimas 97

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(8) Asmens duomenų tvarkymas privalo būti **proporcingas** konkrečiam **saugumo** tikslui, kurio siekiama pagal šią direktyvą.

Pakeitimas

(8) Asmens duomenų tvarkymas **privalo** būti **reikalingas** konkrečiam tikslui, kurio siekiama pagal šią direktyvą, **įgyvendinti ir jam proporcingas**.

Or. en

Pakeitimas 98

Monika Hohlmeier

**Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) Automatizuotas PNR duomenų rinkinių tvarkymas yra daug mažiau intervencinė priemonė negu fizinė kontrolė prie sienų ar kratos orderiai, išduoti oro vežėjų ir ekonominės veiklos vykdytojų, kurie nėra vežėjai, atžvilgiu; kadangi atliekant šį tvarkymą į daugiau nei 99 proc. duomenų faktiškai niekada nežiūrima atliekant žmogaus veiksmus ir sunkių nusikaltimų bei terorizmo tyrimas gali būti atliekamas tuo pačiu metu

užtikrinant trumpesnį laukimo laiką ir veiksmingesnius kelionių maršrutus oro uostuose.

Or. de

Pakeitimas 99
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8b) Automatizuotas didelio kiekio duomenų tvarkymas turėtų būti vykdomas pagal iš anksto kompetentingos institucijos ar Europolo tam tikriems maršrutams, su kuriais siejama tam tikras nusikalstamumas, nustatytas taisyklės ir neturėtų būti suteikiama prieigos prie asmens duomenų rinkinių; kadangi, siekiant įgyvendinti šios direktyvos tikslą, reikia tvarkyti visų turimų duomenų rinkinį ir kadangi duomenų tvarkymo metu sugretinus duomenis tik šių duomenų rinkiniai tampa matomi žmonėms.

Or. en

Pakeitimas 100
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9) Tam tikrais atvejais naudinga PNR duomenis naudoti kartu su išankstinės informacijos apie keleivius duomenimis: taip valstybėms narėms lengviau patikrinti asmens tapatybę ir padidinama jų

Išbraukta.

teisėsaugos veiksmy vertė.

Or. en

Pakeitimas 101
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9) Tam tikrais atvejais naudinga PNR duomenis naudoti kartu su išankstinės informacijos apie keleivius duomenimis: taip valstybėms narėms lengviau patikrinti asmens tapatybę ir padidinama jų teisėsaugos veiksmy vertė.

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 102
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(9) Tam tikrais atvejais naudinga PNR duomenis naudoti kartu su išankstinės informacijos apie keleivius duomenimis: taip valstybėms narėms lengviau patikrinti asmens tapatybę ir padidinama jų teisėsaugos veiksmy vertė.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Komisija iki šiol nepateikė visų PNR duomenų tvarkymo būtinumo ir proporcingumo įrodymų.

Pakeitimas 103

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(9) Tam tikrais atvejais naudinga PNR duomenis naudoti kartu su išankstinės informacijos apie keleivius duomenimis: **taip** valstybėms narėms lengviau patikrinti asmens tapatybę ir padidinama jų teisėsaugos veiksmų vertė.

Pakeitimas

(9) Tam tikrais atvejais naudinga PNR duomenis naudoti kartu su išankstinės informacijos apie keleivius duomenimis, **tuomet** valstybėms narėms **gali būti** lengviau patikrinti asmens tapatybę ir padidinama jų teisėsaugos veiksmų vertė.

Or. en

Pakeitimas 104

Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 105

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 106

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Elissavet Vozemberg, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro **vežėjų, vykdančių** tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, **pareigos**.

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos **pareigos** oro **vežėjams, vykdančioms** tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, **vidaus skrydžius iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę ir vidaus skrydžius, kurių galutinė paskirties vieta yra toje pačioje valstybėje narėje, ir ekonominės veiklos vykdytojams, kurie nėra vežėjai, dalyvaujantiems užsakant tokius skrydžius.**

Or. en

Pakeitimas 107

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Pakeitimas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Or. it

Pakeitimas 108

Ana Gomes, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro **vežėjų, vykdančių** tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, **pareigos**.

Pakeitimas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos **pareigos** oro **vežėjams, vykdančioms** tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, **įskaitant užsakomuosius skrydžius, taip pat kitiems komercinės veiklos vykdytojams ar nekomercinių skrydžių operatoriams, vykdančioms privačius skrydžius, ir skrydžius privačiu užsakymu**.

Pakeitimas 109
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis **nustatomos** oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Pakeitimas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis **suderinamos ir labai apribojamos** oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Pakeitimas 110
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Pakeitimas

(10) Siekiant teroristinių nusikaltimų ir **tam tikrų** sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn, svarbu, kad visos valstybės narės priimtų nuostatas, kuriomis nustatomos oro vežėjų, vykdančių tarptautinius skrydžius į Europos Sąjungos valstybių narių teritoriją arba iš jos, pareigos.

Pakeitimas 111

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Pasiūlymas dėl direktyvos

10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) Šios direktyvos tikslas – užtikrinti saugumą ir saugoti žmonių gyvybę, taip pat užtikrinti visuomenės saugą visapusiškai gerbiant pagrindines žmogaus teises, taip pat sukurti PNR duomenų apsaugos ir valstybių narių ir teisėsaugos institucijų, atsakingų už terorizmo ir sunkių nusikaltimų prevenciją ir slopinimą, keitimosi šiais duomenimis teisinę sistemą.

Or. en

Pakeitimas 112

Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos

11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11) Oro vežėjai jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais. Šia direktyva neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti **bet** kokius papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams.

(11) Oro vežėjai, **kelionių agentūros ir kiti PNR duomenis renkantys subjektai**, jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais. Šia direktyva neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų, **kelionių agentūrų ar kitų PNR duomenis renkančių subjektų** pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti kokius **nors** papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams.

Or. en

Pakeitimas 113

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(11) Oro vežėjai jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais. Šia direktyva neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti **bet** kokius papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams.

Pakeitimas

(11) Oro vežėjai jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais. Šia direktyva neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų **ir ekonominės veiklos vykdytojų, kurie nėra vežėjai**, pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti kokius **nors** papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams **ir ekonominės veiklos vykdytojams, kurie nėra vežėjai**.

Or. en

Pakeitimas 114

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(11) Oro vežėjai jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais. Šia direktyva neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti **bet** kokius papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams.

Pakeitimas

(11) Oro vežėjai jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais. Šia direktyva neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti kokius **nors** papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams. **Taip pat turėtų būti**

renkami užsakomųjų skrydžių, skrydžių privačiais lėktuvais ir skrydžių privačiu užsakymu PNR duomenys ir perduodami atitinkamos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriui.

Or. en

Pakeitimas 115

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Monika Hohlmeier, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Elissavet Vozemberg, Nadine Morano, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11a) Ekonominės veiklos vykdytojai, kurie nėra vežėjai, kaip antai kelionių agentūros ir kelionių organizatoriai, parduoda organizuotas turistines keliones, kuriose naudojamosi užsakomaisiais skrydžiais, dėl kurių jie renka ir tvarko savo klientų PNR duomenis, bet nebūtinai perduoda šiuos duomenis keleivinius skrydžius vykdančioms oro vežėjams.

Or. en

Pakeitimas 116

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez

**Pasiūlymas dėl direktyvos
11 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11a) Oro vežėjai, kelionių agentūros ir kiti PNR duomenis renkantys subjektai,

jau renka ir tvarko savo keleivių PNR duomenis savo pačių komerciniais tikslais Šiuo reglamentu neturėtų būti nustatytos jokios oro vežėjų, kelionių agentūrų ar kitų PNR duomenis renkančių subjektų pareigos iš keleivių rinkti arba saugoti kokius nors papildomus duomenis arba jokios keleivių pareigos pateikti kokius nors papildomus duomenis, be tų, kurie jau teikiami oro vežėjams.

Or. en

Pagrindimas

Connected with the change to a Regulation.

Pakeitimas 117

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos

11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11a) Valstybės narės turėtų padengti PNR duomenų naudojimo, saugojimo ir perdavimo išlaidas.

Or. en

Pakeitimas 118

Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos

12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų

apibrėžtis³⁷. ***Turėtų būti taikoma 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje nustatyta sunkių nusikaltimų apibrėžtis³⁸. Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.***

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

apibrėžtis³⁷.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 119

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. ***Turėtų būti taikoma 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje nustatyta***

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷.

sunkių nusikaltimų apibrėžtis³⁸. Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

Or. en

Pakeitimas 120

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Kinga Gál, Barbara Matera, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti *taikoma* Tarybos *pamatinio sprendimo* 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu *1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. Turėtų būti taikoma 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje nustatyta*

Pakeitimas

(12) *Šioje direktyvoje taikoma teroristinių nusikaltimų apibrėžtis turėtų būti tokia pati kaip Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu, iš dalies pakeistame Tarybos sprendimu 2008/919/JHA. Šioje direktyvoje taikoma sunkių nusikaltimų apibrėžtis apima 2.1 straipsnyje išvardytus nusikaltimus.*

sunkių nusikaltimų *apibrėžtis*³⁸. *Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.*

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 121

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. *Turėtų būti taikoma* 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos³⁸ *2 straipsnyje nustatyta sunkių nusikaltimų apibrėžtis. Vis dėlto* valstybės narės *gali* neįtraukti *tų* smulkių nusikaltimų, su kuriais, *atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą*, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. *Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio*

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu³⁷ 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis *ir į šioje direktyvoje pateikiamą sunkių tarpvalstybinio pobūdžio nusikaltimų sąrašą turėtų būti įtrauktos atrinktos nusikalstamos veikos, nurodytos* 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos³⁸ *2 straipsnio 2 dalyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą. Valstybės narės privalo neįtraukti sunkių nusikaltimų, kurie nėra tarpvalstybinio pobūdžio, kaip apibrėžta Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/JHA 2 straipsnio 2 dalyje, ir smulkių nusikaltimų, su kuriais susijęs*

organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

Or. it

Pakeitimas 122

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

**Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma **Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose** nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. Turėtų būti taikoma **2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje nustatyta sunkių nusikaltimų apibrėžtis**³⁸. Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma **pagal nacionalinę teisę** nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis, **ji turėtų apimti keliavimą, kai vykstama vykdyti, planuoti, rengti teroristinę veiklą arba vykdyti teroristų mokymą ar jį gauti, atsižvelgiant į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 2178 (2014) ir papildomą protokolą dėl Europos Tarybos konvencijos dėl terorizmo prevencijos**. Šioje direktyvoje turėtų būti taikoma **2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje** nustatyta sunkaus nusikaltimo apibrėžtis.

Pakeitimas 123

Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. Turėtų būti **taikoma 2002 m. birželio 13 d.** Tarybos **pagrindų** sprendimo **2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos** 2 straipsnyje **nustatyta sunkių nusikaltimų apibrėžtis**³⁸. Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. **Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.**

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330,

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. **Sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų apibrėžtis** turėtų būti **apribota prekyba žmonėmis, kaip apibrėžta 2011 m. balandžio 5 d. Direktyvos 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos^{1a} 2 straipsnyje, neteisėta prekyba narkotinėmis medžiagomis, kaip apibrėžta 2004 m. spalio 25 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2004/757/JHA, nustatančio būtiniausias nuostatas dėl nusikalstamų veikų sudėties požymių ir bausmių neteisėtos prekybos narkotikais srityje³⁸ 2 straipsnyje, ir neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis, kaip apibrėžta 2008 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 2008/51/EB dėl ginklų įsigijimo ir laikymo kontrolės^{1b} 2b straipsnyje.** Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330,

2008 12 9, p. 21).

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

2008 12 9, p. 21).

^{1a} OL L 101, 2011 4 15, p. 1.

³⁸ OL L 335, 2004 11 11, p. 8.

^{1b} OL L 179, 2008 7 8, p. 5.

Or. en

Pakeitimas 124

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma **Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta** teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. **Turėtų būti taikoma 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 2 straipsnyje nustatyta sunkių nusikaltimų apibrėžtis³⁸. Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.**

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma pagal nacionalinę teisę **nustatyta** teroristinių nusikaltimų **apibrėžtis ir ji turėtų apimti keliavimą, kai vykstama vykdyti, planuoti, rengti teroristinę veiklą arba vykdyti teroristų mokymą ar jį gauti, atsižvelgiant į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 2178 (2014) ir papildomą protokolą dėl Europos Tarybos konvencijos dėl terorizmo prevencijos.**

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 125

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos 12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. Turėtų būti taikoma **2002 m. birželio 13 d.** Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR **dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos** 2 straipsnyje nustatyta **sunkių nusikaltimų** apibrėžtis³⁸. Vis dėlto valstybės narės **gali** neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo. **Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo nustatyta sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo apibrėžtis.**

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

Pakeitimas

(12) Turėtų būti taikoma Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu 1–4 straipsniuose nustatyta teroristinių nusikaltimų apibrėžtis³⁷. Turėtų būti taikoma Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnyje ir **Jungtinių Tautų konvencijoje dėl tarptautinio organizuoto nusikalstamumo** nustatyta **sunkaus tarpvalstybinio nusikaltimo** apibrėžtis. Vis dėlto valstybės narės **turėtų** neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo.

³⁸ OL L 190, 2002 7 18, p. 1.

³⁷ OL L 164, 2002 6 22, p. 3. Sprendimas su pakeitimais, padarytais 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR (OL L 330, 2008 12 9, p. 21).

Or. en

Pakeitimas 126

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) PNR duomenys turėtų būti perduodami atitinkamos valstybės narės **vienam** paskirtam skyriui (informacijos apie keleivius skyriui), kad būtų užtikrintas aiškumas ir sumažėtų oro vežėjų sąnaudos.

Pakeitimas

(13) PNR duomenys turėtų būti perduodami **vienam** atitinkamos valstybės narės paskirtam skyriui (informacijos apie keleivius skyriui), kad būtų užtikrintas aiškumas ir sumažėtų oro vežėjų **ir kitų komercinės veiklos vykdytojų ar nekomercinių skrydžių operatorių** sąnaudos.

Or. en

Pakeitimas 127

Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano

**Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(13) PNR duomenys turėtų būti perduodami atitinkamos valstybės narės vienam paskirtam skyriui (informacijos apie keleivius skyriui), kad būtų užtikrintas aiškumas ir sumažėtų oro vežėjų sąnaudos.

Pakeitimas

(13) PNR data should be transferred to a single designated unit (Passenger Information Unit) in the relevant Member State, so as to ensure clarity and reduce costs to air carriers **and non-carrier economic operators**.

Or. xm

Pakeitimas 128

Heinz K. Becker

**Pasiūlymas dėl direktyvos
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) Komisija turėtų užtikrinti, kad visos Sąjungos institucijos ir įstaigos, pvz., agentūros, kurioms dėl šios direktyvos nuostatų arba dėl jos įgyvendinimo

nuostatų valstybėse narėse padidėja darbo krūvis, gautų pakankamai papildomų finansinių ir žmogiškųjų išteklių.

Or. de

Pakeitimas 129

Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Gérard Deprez

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(13a) PNR duomenys turėtų būti perduodami vienam paskirtam skyriui (informacijos apie keleivius skyriui) ES lygmeniu tam, kad būtų užtikrintas aiškumas ir sumažėtų oro vežėjų sąnaudos.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 130

Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo *atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon*

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo *apsaugoti* pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti

atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista rasė ar etninė kilmė, politiniai, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar lytinį gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

atskleista **rasinė, socialinė** ar etninė kilmė, **politinės pažiūros**, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens **sveikatą** ar **seksualinį** gyvenimą. PNR duomenys **galėtų** apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius.

Or. en

Pakeitimas 131 **Sylvie Guillaume**

Pasiūlymas dėl direktyvos **14 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista rasė ar etninė kilmė, politiniai, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar lytinį gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius **ir kurie nurodyti šios direktyvos priede**, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista rasė ar etninė kilmė, politiniai, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar lytinį gyvenimą. PNR

išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Or. fr

Pakeitimas 132

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, ***tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises***, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose ***neturėtų būti*** jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista ***rasė ar*** etninė kilmė, ***politiniai, religiniai ar filosofiniai*** įsitikinimai, narys profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar ***lytinį*** gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti ***išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.***

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių ***tarptautinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, ***užtikrinant piliečių pagrindinių teisių apsaugą***, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose ***turėtų nebūti*** jokių asmens duomenų, ***ypač tokių***, kuriais galėtų būti atskleista ***rasinė, etninė ar socialinė*** kilmė, ***genetinės ypatybės, kalba, religija ar asmeniniai*** įsitikinimai, ***politinės ar kitokios pažiūros, priklausomybė tautinei mažumai, turtinė padėtis, gimimo aplinkybės, neįgalumas, seksualinė orientacija ar*** narys profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens ***sveikatos būklę ar seksualinį*** gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti ***tik duomenis, nurodytus šioje direktyvoje.***

Or. it

Pakeitimas 133
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasė* ar etninė kilmė, *politiniai*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar *lytinį* gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių *tarpvalybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasinė* ar etninė kilmė, *politinės pažiūros*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar *seksualinį* gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Or. en

Pakeitimas 134

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Kinga Gál, Michał Boni, Frank Engel, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose *sąrašuose* neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasė* ar etninė kilmė, *politiniai*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar *lytinį* gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose *duomenų įrašuose* neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasinė* ar etninė kilmė, *politinės pažiūros*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens *sveikatą* ar *seksualinį* gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Or. en

Pakeitimas 135

Jan Philipp Albrecht

**Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų *būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus* teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius *ir kurie nurodyti šios direktyvos priede*, sąrašų turinys turėtų *apsiriboti minimaliu kiekiu duomenų, kurie iš tiesų būtini ir proporcingi siekiant* teroristinių nusikaltimų ar *tam tikrais atvejais* sunkių *tarptvalstybinių* nusikaltimų prevencijos,

atsakomybėn *reikalavimus*, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines *piliečių* teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose *sąrašuose* neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasė* ar etninė kilmė, *politiniai*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar *lytinį* gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines *asmenu* teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose *duomenų įrašuose* neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasinė* ar etninė kilmė, *politinės pažiūros*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, arba duomenų apie atitinkamo asmens sveikatą ar *seksualinį* gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Or. en

Pakeitimas 136

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, kuriais galėtų būti atskleista *rasė* ar etninė kilmė, *politiniai*, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose, *arba duomenų apie*

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių *tarpvalybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje, *taikant aukštus standartus, atitinkančius Pagrindinių teisių chartiją, Konvenciją Nr. 108 ir Europos žmogaus teisių konvenciją*. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų,

atitinkamo asmens sveikatą ar lytinį gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

kuriais galėtų būti atskleista **asmens lytis, rasė, etninė ar socialinė kilmė, genetinės ypatybės, kalba,** religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, **politinės pažiūros,** narystė profesinėse sąjungose, **priklausomybė tautinėms mažumoms, sveikatos būklė ar seksualinė orientacija.** PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Or. en

Pakeitimas 137

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių asmens duomenų, **kuriais galėtų būti atskleista rasė ar etninė kilmė, politiniai, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, narystė profesinėse sąjungose,** arba duomenų apie **atitinkamo asmens** sveikatą ar **lytinį** gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali

Pakeitimas

(14) Bet kokių PNR duomenų, kuriuos prašo suteikti informacijos apie keleivius skyrius, sąrašų turinys turėtų būti nustatytas laikantis tikslo atsižvelgti į valdžios institucijų teisėtus teroristinių nusikaltimų ar **tam tikrų** sunkių **tarpvaldybinų** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn reikalavimus, tokiu būdu didinant vidaus saugumą Sąjungoje ir saugant pagrindines piliečių teises, ypač privatumo ir asmens duomenų apsaugos srityje. Tokiuose sąrašuose neturėtų būti jokių **neskelbtinų** asmens duomenų, **kurie atskleidžia rasę ar etninę kilmę, politines pažiūras, religinius ar filosofinius įsitikinimus, lytinę orientaciją ar lytinę tapatybę, priklausymą profesinėms sąjungoms ir veiklą, taip pat biometrinius duomenis** arba **duomenis** apie sveikatą ar **seksualinį** gyvenimą. PNR duomenys turėtų apimti išsamią

nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

informaciją apie keleivio užsakymą ir kelionės maršrutą, kuria remdamosi kompetentingos institucijos gali nustatyti lėktuvu keliaujančius keleivius, keliančius grėsmę vidaus saugumui.

Or. en

Pakeitimas 138 **Cornelia Ernst**

Pasiūlymas dėl direktyvos **15 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(15) Šiuo metu galimi du duomenų perdavimo būdai: „importo“ metodas, kuriuo duomenų prašančios valstybės narės kompetentingos institucijos gali prisijungti prie oro vežėjo bilietų užsakymo sistemos ir nukopijuoti („importuoti“) prašomus duomenis, ir „eksporto“ metodas, kuriuo oro vežėjai duomenų prašančiai institucijai perduoda („eksportuoja“) prašomus PNR duomenis, taip leidžiant oro vežėjams toliau kontroliuoti, kokie duomenys teikiami. **Laikoma**, kad „eksporto“ metodas užtikrina **aukštesnio** lygio duomenų apsaugą ir turėtų būti privalomas visiems oro vežėjams.

Pakeitimas

(15) Šiuo metu galimi du duomenų perdavimo būdai: „importo“ metodas, kuriuo duomenų prašančios valstybės narės kompetentingos institucijos gali prisijungti prie oro vežėjo bilietų užsakymo sistemos ir nukopijuoti („importuoti“) prašomus duomenis, ir „eksporto“ metodas, kuriuo oro vežėjai duomenų prašančiai institucijai perduoda („eksportuoja“) prašomus PNR duomenis, taip leidžiant oro vežėjams toliau kontroliuoti, kokie duomenys teikiami. **Manoma**, kad **tik** „eksporto“ metodas užtikrina **tinkamo** lygio duomenų apsaugą ir turėtų būti privalomas visiems oro vežėjams.

Or. en

Pakeitimas 139

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos **15 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(15) Šiuo metu galimi du duomenų perdavimo būdai: „importo“ metodas, kuriuo duomenų prašančios valstybės narės kompetentingos institucijos gali prisijungti prie oro vežėjo bilietų užsakymo sistemos ir nukopijuoti („importuoti“) prašomus duomenis, ir „eksporto“ metodas, kuriuo oro vežėjai duomenų prašančiai institucijai perduoda („eksportuoja“) prašomus PNR duomenis, taip leidžiant oro vežėjams toliau kontroliuoti, kokie duomenys teikiami. **Laikoma**, kad „eksporto“ metodas užtikrina aukštesnio lygio duomenų apsaugą ir turėtų būti privalomas visiems oro vežėjams.

Pakeitimas

(15) Šiuo metu galimi du duomenų perdavimo būdai: „importo“ metodas, kuriuo duomenų prašančios valstybės narės kompetentingos institucijos gali prisijungti prie oro vežėjo bilietų užsakymo sistemos ir nukopijuoti („importuoti“) prašomus duomenis, ir „eksporto“ metodas, kuriuo oro vežėjai ir **ekonominės veiklos vykdytojai, kurie nėra vežėjai**, duomenų prašančiai institucijai perduoda („eksportuoja“) prašomus PNR duomenis, taip leidžiant oro vežėjams toliau kontroliuoti, kokie duomenys teikiami. **Manoma**, kad „eksporto“ metodas užtikrina aukštesnio lygio duomenų apsaugą ir turėtų būti privalomas visiems oro vežėjams **ir ekonominės veiklos vykdytojams, kurie nėra vežėjai**.

Or. en

Pakeitimas 140
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(15) Šiuo metu galimi du duomenų perdavimo būdai: „importo“ metodas, kuriuo duomenų prašančios valstybės narės kompetentingos institucijos gali prisijungti prie oro vežėjo bilietų užsakymo sistemos ir nukopijuoti („importuoti“) prašomus duomenis, ir „eksporto“ metodas, kuriuo oro vežėjai duomenų prašančiai institucijai perduoda („eksportuoja“) prašomus PNR duomenis, taip leidžiant oro vežėjams toliau kontroliuoti, kokie duomenys teikiami. **Laikoma**, kad „eksporto“ metodas užtikrina aukštesnio lygio duomenų apsaugą ir turėtų būti privalomas

Pakeitimas

(15) Šiuo metu galimi du duomenų perdavimo būdai: „importo“ metodas, kuriuo duomenų prašančios valstybės narės kompetentingos institucijos gali prisijungti prie oro vežėjo bilietų užsakymo sistemos ir nukopijuoti („importuoti“) prašomus duomenis, ir „eksporto“ metodas, kuriuo oro vežėjai duomenų prašančiai institucijai perduoda („eksportuoja“) prašomus PNR duomenis, taip leidžiant oro vežėjams toliau kontroliuoti, kokie duomenys teikiami. **Manoma**, kad „eksporto“ metodas užtikrina aukštesnio lygio duomenų apsaugą ir turėtų būti privalomas

visiems oro vežėjams.

visiems oro vežėjams, *kurie jau renka ir tvarko PNR duomenis komerciniais tikslais ir vykdo tarptautinius skrydžius į valstybes nares arba iš jų. Jei PNR duomenis tvarko kompiuterinės rezervavimo sistemos (KRS) operatoriai, taikomas Elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodeksas (Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 80/2009).*

Or. en

Pakeitimas 141

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) Komisija remia veiklą, vykdomą įgyvendinant Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) gaires dėl PNR. Į šias gaires reikėtų atsižvelgti nustatant oro vežėjų valstybėms narėms teikiamiems PNR duomenims perduoti tinkamus duomenų formatus. Tuo motyvuojant, tokie tinkami duomenų formatai ir atitinkami protokolai, taikomi oro vežėjų atliekamam duomenų perdavimui, turėtų būti nustatyti pagal patariamąją procedūrą, numatytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. ... [.....].

Pakeitimas

(16) Komisija remia veiklą, vykdomą įgyvendinant Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) gaires dėl PNR. Į šias gaires reikėtų atsižvelgti nustatant oro vežėjų ***ir kitų komercinės veiklos vykdytojų ar nekomercinių skrydžių operatorių*** valstybėms narėms teikiamiems PNR duomenims perduoti tinkamus duomenų formatus. Tuo motyvuojant, tokie tinkami duomenų formatai ir atitinkami protokolai, taikomi oro vežėjų ***ir kitų komercinės veiklos vykdytojų ar nekomercinių skrydžių operatorių*** atliekamam duomenų perdavimui, turėtų būti nustatyti pagal patariamąją procedūrą, numatytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. ... [.....].

Or. en

Pakeitimas 142

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių sudaryti sąlygas oro vežėjams vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis **nesilaikantiems oro vežėjams** valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

Pakeitimas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių sudaryti sąlygas oro vežėjams vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. **Oro vežėjams, nesilaikantiems** pareigų perduoti PNR duomenis **ir užtikrinti pagrindines keleivių teises, ypač jų teisę į privatų gyvenimą ir į jų asmens duomenų apsaugą sudarant duomenų sąrašus**, valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

Or. it

Pakeitimas 143

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių **sudaryti** sąlygas oro vežėjams vykdyti savo pareigas pagal šią

Pakeitimas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių, **kad sudarytų** sąlygas oro **vežėjams ir ekonominės veiklos**

direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems oro vežėjams valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

vykdytojams, kurie nėra vežėjai, vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems oro vežėjams ir **ekonominės veiklos vykdytojams, kurie nėra vežėjai**, valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

Or. en

Pakeitimas 144

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių **sudaryti** sąlygas oro vežėjams vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems oro vežėjams valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas **arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas**.

Pakeitimas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių, **kad sudarytų** sąlygas oro vežėjams **ir kitiems ekonominės veiklos vykdytojams ar nekomercinių skrydžių operatoriams** vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems oro vežėjams **ir kitiems ekonominės veiklos vykdytojams ar nekomercinių skrydžių operatoriams** valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių

sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas.

Or. en

Pakeitimas 145

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių **sudaryti** sąlygas oro vežėjams vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems oro vežėjams valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

Pakeitimas

(17) Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių, **kad sudarytų** sąlygas oro vežėjams vykdyti savo pareigas pagal šią direktyvą. Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems **ir šių duomenų apsaugos neužtikrinantiems** oro vežėjams valstybės narės turėtų nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas, įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šios direktyvos tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

Or. en

Pakeitimas 146

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez

Pasiūlymas dėl direktyvos 17 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(17a) Pareigų perduoti PNR duomenis nesilaikantiems oro vežėjams reikėtų ES lygmeniu nustatyti atgrasomąsias, veiksmingas ir proporcingas sankcijas,

įskaitant finansines nuobaudas. Kai rimti pažeidimai yra pakartotiniai ir gali kliudyti pasiekti pagrindinius šio reglamento tikslus, šios sankcijos išimtiniais atvejais gali apimti tokias priemones kaip transporto priemonių sulaikymas, areštavimas ar konfiskavimas arba veiklos licencijos laikinas sustabdymas ar atėmimas.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 147
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti galimas su teroristiniais nusikaltimais ir sunkiais nusikaltimais susijusias grėsmes.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 148
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti **galimas** su teroristiniais nusikaltimais ir sunkiais nusikaltimais susijusias grėsmes.

Pakeitimas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti su teroristiniais nusikaltimais ir **tam tikrais** sunkiais **tarpyvalstybiniais** nusikaltimais susijusias **galimas** grėsmes.

Pakeitimas 149
Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti **galimas** su teroristiniais nusikaltimais ir sunkiais nusikaltimais susijusias grėsmes.

Pakeitimas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti su teroristiniais nusikaltimais ir sunkiais **tarptvalstybiniais** nusikaltimais susijusias **galimas** grėsmes.

Pakeitimas 150
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti **galimas** su teroristiniais nusikaltimais ir sunkiais nusikaltimais susijusias grėsmes.

Pakeitimas

(18) Kiekviena valstybė narė turėtų įvertinti su teroristiniais nusikaltimais ir sunkiais **tarptvalstybiniais** nusikaltimais susijusias **galimas** grėsmes.

Pakeitimas 151
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) **Kiekviena valstybė narė** turėtų įvertinti **galimas** su teroristiniais

Pakeitimas

(18) **Kiekvienos valstybės narės teismai** turėtų **būti įpareigoti** įvertinti su

nusikaltimais ir sunkiais nusikaltimais susijusias grėsmes.

terroristiniais nusikaltimais ir sunkiais nusikaltimais susijusias **galimas** grėsmes **ir būtinybę tvarkyti PNR duomenis ir jų tvarkymo proporcingumą.**

Or. en

Pakeitimas 152

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį **labai** paveikia, negali būti priimamas, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Tokie sprendimai **nepriimami** remiantis asmens **rase ar** etnine kilme, **religiniais, filosofiniais ar politiniais įsitikinimais**, naryste profesinėse sąjungose, sveikatos **būkle** ar **seksualiniu gyvenimu**.

Pakeitimas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį paveikia, negali būti priimamas, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Tokie sprendimai **negali būti priimami** remiantis asmens **rasine, etnine ar socialine** kilme, **genetinėmis ypatybėmis, kalba, religija ar asmeniniais įsitikinimais, politinėmis ar kitokiomis pažiūromis, priklausomybe tautinei mažumai, turtine padėtimi, gimimo aplinkybėmis, neįgalumu, seksualine orientacija**, naryste profesinėse sąjungose arba duomenimis apie atitinkamo asmens sveikatos **būklę** ar **seksualinį gyvenimą**.

Or. it

Pakeitimas 153

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, **negali būti priimamas**, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens **rasės ar etninės** kilmės, religinių, **filosofinių ar politinių įsitikinimų**, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar **seksualinio gyvenimo**.

Pakeitimas

(19) **Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7, 8 ir 21 straipsnius** visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą, **teisę į pagarbą privačiam gyvenimui** ir teisę į nediskriminavimą, **negali būti priimamas** joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens **etninės ar socialinės** kilmės, **odos spalvos, genetinių ypatybių, kalbos**, religinių **ar filosofinių įsitikinimų**, politinių **pažiūrų**, narystės profesinėse sąjungose, **priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo aplinkybių, negalios**, sveikatos būklės ar **seksualinės orientacijos**.

Or. en

Pakeitimas 154

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström

**Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, **negali būti priimamas**, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens **rasės ar etninės** kilmės, religinių, filosofinių **ar politinių** įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar **seksualinio gyvenimo**.

Pakeitimas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, **negali būti priimamas** joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens **lyties, rasės, etninės ar socialinės** kilmės, **genetinių ypatybių, kalbos**, religinių **ar filosofinių įsitikinimų, politinių pažiūrų**, narystės profesinėse sąjungose, **priklausymo**

tautinei mažumai, sveikatos būklės ar seksualinės orientacijos, kaip nustatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 155

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla **neigiamų** teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, **negali būti priimamas**, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės ar etninės kilmės, **religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų**, narystės profesinėse sąjungose, **sveikatos būklės ar seksualinio gyvenimo**.

Pakeitimas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, **negali būti priimamas** joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės ar etninės kilmės, **politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, seksualinės orientacijos ar lytinės tapatybės**, narystės profesinėse sąjungose **ir veikloje jose, taip pat atsižvelgiant į tvarkomus biometrinius duomenis arba duomenis apie sveikatą ar seksualinį gyvenimą**.

Or. en

Pakeitimas 156

Michał Boni

Pasiūlymas dėl direktyvos 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į

Pakeitimas

(19) **Pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją** visapusiškai atsižvelgiant į

nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, **negali būti priimamas**, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės ar etninės kilmės, religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar seksualinio gyvenimo.

teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, **negali būti priimamas** joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų teisinių pasekmių arba kuris jį labai paveikia, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės ar etninės kilmės, religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar seksualinio gyvenimo.

Or. en

Pakeitimas 157 **Cornelia Ernst**

Pasiūlymas dėl direktyvos **19 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų **teisinių** pasekmių arba kuris jį labai paveikia, negali būti priimamas, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės ar etninės kilmės, religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar seksualinio gyvenimo.

Pakeitimas

(19) Visapusiškai atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą ir teisę į nediskriminavimą, joks sprendimas, dėl kurio asmeniui kyla neigiamų pasekmių arba kuris jį labai paveikia, negali būti priimamas, jei jis grindžiamas vien tik automatizuotu PNR duomenų tvarkymu. Be to, joks tokio tipo sprendimas neturėtų būti priimtas dėl asmens rasės, **socialinės** ar etninės kilmės, religinių, filosofinių ar politinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, sveikatos būklės ar seksualinio gyvenimo.

Or. en

Pakeitimas 158 **Sophia in 't Veld**

Pasiūlymas dėl direktyvos **19 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(19a) Valstybės narės jokiomis aplinkybėmis neturėtų PNR duomenų tvarkymo rezultatų naudoti kaip pagrindo savo tarptautiniams įsipareigojimams, nustatytiems 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso ir jos 1967 m. protokole, išvengti ir kaip pagrindo nesuteikti prieglobsčio prašytojams saugiu ir veiksmingu teisėtų būdų patekti į ES teritoriją, kad jie galėtų naudotis savo teise į tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 159
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20) **Prireikus** valstybės narės turėtų **dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis**, kai juos būtina **perduoti** teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europol) ³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo ⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti

(20) Valstybės narės **kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriams** turėtų **sudaryti prielaidas savo gaunamų PNR duomenų galimybe, pagrįstą „yra atitiktis / nėra atitiktis“ sistema. Po to, kai gaunami konkretūs prašymai dėl tam tikrų tikslinių skrydžių ar dėl tam tikrų asmenų ir kai tai** būtina teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarptautinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, **ne ilgiau kaip šešioms mėnesiams PNR duomenys gali būti perduoti kitos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriui. Informacijos apie keleivius skyriai visais atvejais nedelsiant perduoda PNR duomenų tvarkymo rezultatus kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriams.** Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti

reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis, **užtikrinant aukšto lygio asmens duomenų apsaugą, kaip numatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Konvencijoje Nr. 108 ir Europos žmogaus teisių konvencijoje.**

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Or. en

Pakeitimas 160

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų **ir** sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamajon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m.

Pakeitimas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų **ar tam tikrų** sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamajon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant

balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Or. en

Pakeitimas 161

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Nadine Morano, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Emil Radev, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Brice Hortefeux, Monica Macovei, Rachida Dati, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai **juos** būtina **perduoti** teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio

18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo) įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Or. en

Pagrindimas

PNR duomenimis reikėtų keistis siekiant išvengti didelės grėsmės visuomenės saugumui, pvz., Ebolos ar kitų pandemijų.

Pakeitimas 162

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą

Pakeitimas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių ***tarpvalstybinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą

2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2002 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis **ir turėtų nekelti grėsmės privatumo ir asmens duomenų apsaugai**.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Or. it

Pakeitimas 163 **Ana Gomes**

Pasiūlymas dėl direktyvos **20 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolo)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti

reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Or. en

Pakeitimas 164 **Cornelia Ernst**

Pasiūlymas dėl direktyvos **20 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybės tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teismo institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teismo institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Pakeitimas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių *tarpvalstybinių* nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybės tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teismo institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teismo institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Pakeitimas 165
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Pakeitimas

(20) Prireikus valstybės narės turėtų dalytis jų gaunamais PNR duomenimis su kitomis valstybėmis narėmis, kai juos būtina perduoti teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarptautinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti prieštaraujama kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)³⁹ įsteigimo ir 2006 m. gruodžio 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo⁴⁰. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

³⁹ OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

⁴⁰ OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Pakeitimas 166
Sophia in 't Veld

**Pasiūlymas dėl direktyvos
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) PNR duomenis rinkti Europos lygmeniu gali būti reikalinga teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Šio reglamento nuostatos neturėtų prieštarauti kitiems Sąjungos teisės aktams dėl keitimosi informacija tarp policijos ir teisminių institucijų, įskaitant 2009 m. balandžio 6 d. Tarybos sprendimą 2009/371/TVR dėl Europos policijos biuro (Europolio)^{1a} įsteigimo ir 2006 m. rugsėjo 18 d. Tarybos pamatinį sprendimą 2006/960/TVR dėl keitimosi informacija ir žvalgybos informacija tarp Europos Sąjungos valstybių narių teisėsaugos institucijų supaprastinimo^{1b}. Toks teisėsaugos ir teisminių institucijų keitimasis PNR duomenimis turėtų būti reguliuojamas policijos ir teismo bendradarbiavimo taisyklėmis.

^{1a} OL L 121, 2009 5 15, p. 37.

^{1b} OL L 386, 2006 12 29, p. 89.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

**Pakeitimas 167
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(21) PNR duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. ***Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų anonimizuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų.***

Pakeitimas

(21) PNR duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių ***tarpvalybinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams.

Or. en

Pakeitimas 168

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(21) PNR duomenų saugojimo ***laikotarpis*** turėtų būti ***proporcingas*** teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. ***Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų anonimizuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų.***

Pakeitimas

(21) PNR duomenų saugojimo ***laikotarpio trukmė*** turėtų būti ***tokia, kokios reikia, ir*** proporcinga teroristinių nusikaltimų ir sunkių ***tarpvalybinių*** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad duomenys būtų ***nedelsiant*** užmaskuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų;

Pakeitimas 169
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(21) PNR duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų anonimizuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų.

Pakeitimas

(21) PNR duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų anonimizuoti (**užmaskuoti**) ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų, **taikant teisminę kontrolę**;

Pakeitimas 170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(21) PNR duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. **Dėl duomenų**

Pakeitimas

(21) PNR duomenų saugojimo laikotarpis turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalybinių** nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. **Reikia užtikrinti,**

pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų anonimizuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų.

kad PNR duomenys būtų ***saugomi tokios trukmės*** laikotarpį, ***kurio būtinai reikia, kad juos būtų galima panaudoti tyrimams, ir kad pasibaigus šioje direktyvoje nustatytam saugojimo laikotarpiui jie būtų panaikinti visam laikui.*** Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų anonimizuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų.

Or. it

Pakeitimas 171 Michał Boni

Pasiūlymas dėl direktyvos 21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(21) PNR duomenų saugojimo ***laikotarpis*** turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamajon atsakomybėn tikslams. Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų ***anonimizuoti*** ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų.

Pakeitimas

(21) PNR duomenų saugojimo ***laikotarpio trukmė*** turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamajon atsakomybėn tikslams. Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų ***užmaskuoti*** ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų;

Or. en

Pakeitimas 172 Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(21) PNR duomenų saugojimo *laikotarpis* turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų *anonimizuoti ir su jais būtų galima susipažinti tik laikantis labai griežtų ir ribojančių sąlygų*.

Pakeitimas

(21) PNR duomenų saugojimo *laikotarpio trukmė* turėtų būti proporcingas teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslams. Dėl duomenų pobūdžio ir jų naudojimo būdų būtina, kad PNR duomenys būtų laikomi pakankamai ilgą laikotarpį, kad juos būtų galima panaudoti atliekant analizę ir tyrimus. Siekiant išvengti neproporcingo duomenų naudojimo, būtina užtikrinti, kad praėjus pradiniam laikotarpiui duomenys būtų *ištrinti, nebent jų reikėtų tam tikrų teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais*.

Or. en

Pakeitimas 173

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Esteban González Pons, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefaux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo

**Pasiūlymas dėl direktyvos
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(21a) PNR duomenys turėtų būti tvarkomi juos kiek įmanoma užmaskuojant tam, kad būtų užtikrinta aukščiausio lygio duomenų apsauga siekiant, kad prieigą prie užmaskuotų duomenų turintys asmenys negalėtų nustatyti asmens

tapatybės ir daryti išvadas, kokie asmenys yra susiję su šiais duomenimis. Pakartotinai susieti užmaskuotus duomenis su asmens tapatybe galima tik sąlygomis, kuriomis užtikrinama aukšto lygio duomenų apsauga.

Or. en

Pagrindimas

Užmaskuotų duomenų pakartotinam susiejimui su asmens tapatybe taikomos griežtos sąlygos ir jį galima atlikti tik gavus kompetentingos institucijos leidimą.

Pakeitimas 174

Sophia in 't Veld, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl direktyvos

22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) PNR duomenys suteikia galimybę labai tiksliai spręsti apie asmeninį gyvenimą asmenų, apie kuriuos duomenys yra saugomi, pvz., apie jų kasdienes įpročius, nuolatinę ar laikiną gyvenamąją vietą, kasdienį ar kitokį judėjimą, vykdomą veiklą, tų asmenų socialinius ryšius ir socialinę aplinką, kurioje dažniausiai būna, ir kadangi tie duomenys saugomi, o vėliau be keleivių žinios naudojami, atitinkami asmenys gali manyti, kad jų privatus gyvenimas yra nuolat stebimas.

Or. en

Pakeitimas 175

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl direktyvos

22 b konstatuojamoji dalis (nauja)

(22b) Chartijos 52 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad bet koks naudojimosi Chartijoje nustatytomis teisėmis ir laisvėmis apribojimas turi būti numatytas įstatymu, turi nekeisti šių teisių ir laisvių esmės ir, remiantis proporcingumo principu, naudojimosi šiomis teisėmis ir laisvėmis apribojimai galimi tik tuo atveju, jei jie būtini ir iš tiesų atitinka Sąjungos pripažintus bendrus interesus arba reikalingi kitų teisėms ir laisvėms apsaugoti.

Or. en

Pakeitimas 176

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström

**Pasiūlymas dėl direktyvos
23 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys **2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdant policijos ir teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁴¹ (toliau – Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR).**

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys **201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, užtikrinančią aukšto lygio apsaugą, numatytą Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Konvencijoje Nr. 108 ir Europos žmogaus teisių konvencijoje.**

⁴¹ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

⁴¹ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

Or. en

Pakeitimas 177

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys **2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁴¹ (toliau – Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR).**

⁴¹ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

Pakeitimas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys **Europos duomenų apsaugos aquis, įskaitant šioje direktyvoje nustatytus specialius duomenų apsaugos reikalavimus.**

⁴¹ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

Or. en

Pagrindimas

2008 m. lapkričio 27 d. pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos neužtikrina tinkamo lygio duomenų apsaugos tvarkant PNR duomenis.

Pakeitimas 178

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir

PE554.742v02-00

Pakeitimas

(23) Informacijos apie keleivius skyriaus ir

80/173

AM\1058388LT.doc

kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys 2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁴¹ (toliau – Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR).

⁴¹ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

kompetentingų institucijų vykdomam PNR duomenų tvarkymui kiekvienos valstybės narės viduje turėtų galioti asmens duomenų apsaugos pagal nacionalinę teisę standartai, atitinkantys 2008 m. lapkričio 27 d. Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos⁴¹ (toliau – Pamatinis sprendimas 2008/977/TVR), **ir vėlesni daliniai jų pakeitimai.**

⁴¹ OL L 350, 2008 12 30, p. 60.

Or. it

Pakeitimas 179

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(24) Atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą, duomenų subjektų teisės dėl jų PNR duomenų tvarkymo, kaip antai teisė susipažinti, teisė ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, taip pat teisė gauti kompensaciją ir teisė į teismines teisės gynimo priemones, turėtų atitikti Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

2008 m. lapkričio 27 d. pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminių bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos neužtikrina tinkamo lygio duomenų apsaugos tvarkant PNR duomenis.

Pakeitimas 180
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(24) Atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą, duomenų subjektų teisės dėl jų PNR duomenų tvarkymo, kaip antai teisė susipažinti, teisė ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, taip pat teisė gauti kompensaciją ir teisė į teismines teisės gynimo priemones, turėtų atitikti *Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR*.

Pakeitimas

(24) Atsižvelgiant į teisę į asmens duomenų apsaugą, duomenų subjektų teisės dėl jų PNR duomenų tvarkymo, kaip antai teisė susipažinti, teisė ištaisyti, ištrinti ir blokuoti, taip pat teisė gauti kompensaciją ir teisė į teismines teisės gynimo priemones, turėtų atitikti *201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, užtikrinančią aukšto lygio apsaugą, numatytą Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Konvencijoje Nr. 108 ir Europos žmogaus teisių konvencijoje*.

Or. en

Pakeitimas 181
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

(24a) Nacionalinės duomenų apsaugos institucijos, atsižvelgdamos į teisę į asmens duomenų apsaugą ir į nepriklausomos priežiūros reikalavimą, turėtų turėti tokius pačius įgaliojimus, kaip numatyti Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR.

Pakeitimas

Pakeitimas 182
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems *raštu* būtų suteikta *aiški*, tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas 183
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli *ir išsami* informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas 184
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

**Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(25) *Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems* apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas

(25) *Keleiviai turi neatimamą teisę būti informuoti* apie jų asmens duomenų tvarkymą *ir* valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui *ir apie jų teisę susipažinti su savo asmens duomenimis, juos taisyti, panaikinti ar užblokuoti ir ginti savo teises teisinėmis priemonėmis.*

Or. it

**Pakeitimas 185
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui, *taip užtikrinti jų, kaip duomenų subjektų, teises.*

Or. en

**Pakeitimas 186
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Pakeitimas

(25) Atsižvelgdamos į keleivių teisę būti informuotiems apie jų asmens duomenų tvarkymą, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad jiems būtų suteikta tiksli, ***lengvai prieinama ir lengvai suprantama*** informacija apie PNR duomenų rinkimą ir jų perdavimą informacijos apie keleivius skyriui.

Or. en

Pakeitimas 187

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

**Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis ***Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR***. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis ***201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo***. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis, ***užtikrinant aukšto lygio apsaugą, numatytą Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Konvencijoje Nr. 108 ir Europos žmogaus teisių konvencijoje***.

Pakeitimas 188
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) *Valstybėms narėms* turėtų būti leista perduoti **PNR duomenis trečiosioms šalims** tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis **Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR**. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas

(26) **PNR duomenis trečiosioms šalims** turėtų būti leista perduoti tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis **ES ir šios trečiosios šalies tarptautinio susitarimo**. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis. **Jei nacionalinė priežiūros institucija nustato, kad duomenų į trečiąsias šalis perdavimas pažeidžia kurį nors šioje direktyvoje nurodytų principų, nacionalinei priežiūros institucijai turėtų būti suteikta teisė sustabdyti duomenų srautus į tą trečiąją šalį.**

Pagrindimas

2008 m. lapkričio 27 d. pamatinis sprendimas 2008/977/TVR dėl asmens duomenų, tvarkomų vykdančios policijos ir teisminę bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose, apsaugos perduodant PNR duomenis trečiosioms šalims neužtikrina tinkamo lygio duomenų apsaugos.

Pakeitimas 189
Michał Boni

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis, ***taip pat turėtų būti taikomas tokio perdavimo reikalingumo ir proporcingumo principas.***

Or. en

Pakeitimas 190

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

**Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis ***Pamatinio sprendimo*** 2008/977/TVR. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir ***tik*** laikantis ***nuostatų, kurias valstybės narės nustatė atsižvelgdamos į Pamatinį sprendimą*** 2008/977/JHA. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis, ***visų pirma su teise susipažinti su savo asmens duomenimis, juos taisyti, panaikinti ar užblokuoti ir ginti savo teises teisinėmis priemonėmis.***

Or. it

Pakeitimas 191
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį ir laikantis Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR, **taip pat remiantis tarptautiniu Sąjungos ir tos trečiosios šalies susitarimu**. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Or. en

Pakeitimas 192
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį **ir laikantis Pamatinio sprendimo 2008/977/TVR**. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas

(26) Valstybėms narėms turėtų būti leista perduoti PNR duomenis trečiosioms šalims tik atskirai įvertinus kiekvieną konkretų atvejį. Siekiant užtikrinti asmens duomenų apsaugą, tokiems perdavimams turėtų būti taikomi papildomi reikalavimai, susiję su perdavimo tikslu, gaunančiosios institucijos patikimumu ir trečiajai šaliai perduodamiems asmenų duomenims taikomomis garantijomis.

Pakeitimas 193
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) ***Įgyvendinant Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR įsteigta*** nacionalinė priežiūros institucija taip pat turėtų teikti patarimus dėl šios direktyvos nuostatų taikymo ir įgyvendinimo ir tai prižiūrėti.

Pakeitimas

(27) Nacionalinė priežiūros institucija, ***kuri bus įsteigta įgyvendinant 201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo***, taip pat turėtų teikti patarimus dėl šios direktyvos nuostatų taikymo ir įgyvendinimo ir tai prižiūrėti.

Pakeitimas 194
Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) Įgyvendinant Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR įsteigta nacionalinė priežiūros institucija taip pat turėtų teikti patarimus dėl šios direktyvos nuostatų ***taikymo ir įgyvendinimo ir tai prižiūrėti.***

Pakeitimas

(27) Įgyvendinant Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR įsteigta nacionalinė priežiūros institucija taip pat turėtų teikti patarimus dėl šios direktyvos nuostatų ***ir prižiūrėti tinkamą jų taikymą ir įgyvendinimą.***

Pakeitimas 195
Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) *Igyvendinant Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR įsteigta* nacionalinė priežiūros institucija taip pat turėtų teikti patarimus dėl šios direktyvos nuostatų taikymo ir įgyvendinimo ir tai prižiūrėti.

Pakeitimas

(27) Nacionalinė priežiūros institucija taip pat turėtų teikti patarimus dėl šios direktyvos nuostatų taikymo ir įgyvendinimo ir tai prižiūrėti.

Or. en

Pakeitimas 196
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(27a) *Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas ir nacionalinė priežiūros institucija, kuri bus įsteigta įgyvendinant 201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, taip pat turėtų teikti patarimus dėl šio reglamento nuostatų taikymo ir įgyvendinimo ir tai prižiūrėti.*

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 197
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 198
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR

Pakeitimas

Išbraukta.

duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimų reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Or. en

Pakeitimas 199

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

**Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimų reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 200

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

**Pasiūlymas dėl direktyvos
28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei

Išbraukta.

nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 201

Birgit Sippel, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

PNR duomenys negali būti tvarkomi kitais tikslais, nei apibrėžti tikslai.

Pakeitimas 202

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, **ir nedaroma įtakos kitiems** transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, **kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sjungos acquis**. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Pakeitimas

(28) **Valstybės narės negali naudoti PNR** duomenų kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, **ar gauti juos iš kitų** transporto paslaugų **teikėjų**, nei nurodyti šioje direktyvoje. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.

Or. it

Pakeitimas 203

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Michał Boni, Artis Pabriks, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Frank Engel, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo

Pasiūlymas dėl direktyvos 28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir

Pakeitimas

(28) Šia direktyva nedaroma įtakos valstybių narių galimybei pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir

tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos *acquis*. ***PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.***

tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ir nedaroma įtakos kitiems transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos *acquis*.

Or. en

Pakeitimas 204 **Jan Philipp Albrecht**

Pasiūlymas dėl direktyvos **28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(28) Šia direktyva ***nedaroma įtakos valstybių narių galimybei*** pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ***ir nedaroma įtakos kitiems*** transporto paslaugų teikėjams, nei nurodyti šioje direktyvoje, ***kiek tai susiję su vidaus skrydžiais, atitinkančiais reikiamas duomenų apsaugos nuostatas, jeigu ta vidaus teise laikomasi Sąjungos acquis. PNR duomenų rinkimo vidaus skrydžiuose klausimą reikėtų konkrečiai apsvarstyti ateityje.***

Pakeitimas

(28) Šia direktyva ***valstybėms narėms nesuteikiama galimybė*** pagal jų vidaus teisę sukurti PNR duomenų ***apie vidaus skrydžius, kuriems taikomos atitinkamos duomenų apsaugos nuostatos***, rinkimo ir tvarkymo sistemą kitais tikslais, nei nustatyti šioje direktyvoje, ***ar rinkti duomenis iš kitų*** transporto paslaugų teikėjų, nei nurodyti šioje direktyvoje.

Or. en

Pakeitimas 205 **Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

Pasiūlymas dėl direktyvos **28 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

(28a) PNR duomenys negali būti tvarkomi kitais tikslais, nei apibrėžti tikslai.

Or. en

Pakeitimas 206

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

**Pasiūlymas dėl direktyvos
29 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotinos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Pakeitimas

(29) Kadangi nacionalinės nuostatos, susijusios su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, skiriasi teisiniu ir techniniu aspektais, oro vežėjai turėtų vadovautis vienu PNR duomenų, perduodamų informacijos apie keleivius skyriui, rinkimo modeliu tam, kad nekiltų grėsmės veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Or. it

Pakeitimas 207

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
29 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Pakeitimas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai ir **ekonominės veiklos vykdytojai, kurie nėra vežėjai**, susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Or. en

**Pakeitimas 208
Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
29 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo

Pakeitimas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvaldybinų** nusikaltimų prevencijos,

ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Or. en

Pakeitimas 209

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotinos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Pakeitimas

(29) Dėl nacionalinių nuostatų, susijusių su asmens duomenų, įskaitant PNR duomenis, tvarkymu, teisinių ir techninių skirtumų oro vežėjai ir ***kiti komercinės veiklos vykdytojai ar nekomercinių skrydžių operatoriai*** susiduria ir susidurs su skirtingais reikalavimais dėl perduotinos informacijos rūšių, taip pat su skirtingomis sąlygomis, kuriomis tokia informacija turi būti teikiama kompetentingoms nacionalinėms institucijoms. Šie skirtumai gali trukdyti veiksmingam kompetentingų nacionalinių institucijų bendradarbiavimui teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais.

Or. en

Pakeitimas 210 **Sophia in 't Veld**

Pasiūlymas dėl direktyvos 30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(30a) Kadangi valstybės narės negali deramai pasiekti šio reglamento tikslų ir

jie gali būti geriau pasiekti Sąjungos lygmeniu, Sąjunga gali priimti priemonės pagal Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu reglamentuojama tik tai, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 211 **Sophia in 't Veld**

Pasiūlymas dėl direktyvos **31 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(31) *Šia direktyva gerbiamos pagrindinės teisės* ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos *principai*, visų pirma *teisė* į asmens duomenų apsaugą, *teisė* į privatumą ir *teisė* į nediskriminavimą, kurios saugomos Chartijos 8, 7 ir 21 straipsniais, *ir šią direktyvą reikia* atitinkamai *įgyvendinti*. Direktyva suderinama su duomenų apsaugos principais, o jos nuostatos atitinka *Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR*. Be to, siekiant laikytis proporcingumo principo, pagal direktyvą tam tikroms sritims bus taikomos griežtesnės duomenų apsaugos taisyklės nei nustatytos *Pamatiniam sprendime 2008/977/TVR*.

Pakeitimas

(31) *Šioje direktyvoje atsižvelgiama į pagrindines teises* ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos *principus*, visų pirma *į teisę* į asmens duomenų apsaugą, *teisę* į privatumą ir *teisę* į nediskriminavimą, kurios saugomos Chartijos 8, 7 ir 21 straipsniais *ir turi būti* atitinkamai *įgyvendintos*. Direktyva suderinama su duomenų apsaugos principais, o jos nuostatos atitinka *201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybėn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo*. Be to, siekiant laikytis proporcingumo principo, pagal direktyvą tam tikroms sritims bus taikomos griežtesnės duomenų apsaugos taisyklės

nei nustatytos **Duomenų apsaugos direktyvoje (20xx/xx/xx)**.

Or. en

Pakeitimas 212

Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(31) *Šia direktyva gerbiamos pagrindinės teisės* ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos *principai*, visų pirma *teisė* į asmens duomenų apsaugą, *teisė* į privatumą ir *teisė* į nediskriminavimą, kurios saugomos Chartijos 8, 7 ir 21 straipsniais, ir *šią direktyvą reikia atitinkamai įgyvendinti*. Direktyva suderinama su duomenų apsaugos principais, o jos nuostatos atitinka Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR. Be to, siekiant laikytis proporcingumo principo, pagal direktyvą tam tikroms sritims bus taikomos griežtesnės duomenų apsaugos taisyklės nei nustatytos Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR.

Pakeitimas

(31) *Šioje direktyvoje atsižvelgiama į pagrindines teises* ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos *principus*, visų pirma *į teisę* į asmens duomenų apsaugą, *teisę* į privatumą ir *teisę* į nediskriminavimą, *taip pat teisę į teisių gynimo priemonę ir tinkamą teisinį procesą*, kurios saugomos Chartijos 8, 7, 21, 47 ir 48 straipsniais ir *turi būti atitinkamai įgyvendintos*. Direktyva suderinama su duomenų apsaugos principais, o jos nuostatos atitinka Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR. Be to, siekiant laikytis proporcingumo principo, pagal direktyvą tam tikroms sritims bus taikomos griežtesnės duomenų apsaugos taisyklės nei nustatytos Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR.

Or. en

Pakeitimas 213

Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(31) *Šia direktyva gerbiamos pagrindinės teisės* ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos *principai*, visų pirma *teisė* į

Pakeitimas

(31) *Šioje direktyvoje atsižvelgiama į pagrindines teises* ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos *principus*, visų

asmens duomenų apsaugą, *teisė* į privatumą ir *teisė* į nediskriminavimą, kurios saugomos Chartijos 8, 7 ir 21 straipsniais, ir *šių direktyvą reikia* atitinkamai *įgyvendinti*. Direktyva suderinama su duomenų apsaugos principais, *o jos nuostatos atitinka Pamatinį sprendimą 2008/977/TVR*. Be to, siekiant laikytis proporcingumo principo, pagal direktyvą tam tikroms sritims bus taikomos griežtesnės duomenų apsaugos taisyklės nei nustatytos Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR.

pirma *į teisę* į asmens duomenų apsaugą, *teisę* į privatumą ir *teisę* į nediskriminavimą, kurios saugomos Chartijos 8, 7 ir 21 straipsniais ir *turi būti* atitinkamai *įgyvendintos*. Direktyva suderinama su duomenų apsaugos principais. Be to, siekiant laikytis proporcingumo principo, pagal direktyvą tam tikroms sritims bus taikomos griežtesnės duomenų apsaugos taisyklės nei nustatytos Pamatiniame sprendime 2008/977/TVR.

Or. en

Pakeitimas 214 **Sophia in 't Veld**

Pasiūlymas dėl direktyvos **31 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31a) Asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybių narių institucijos atlieka teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais pagal šį reglamentą, turėtų būti taikomi asmens duomenų apsaugos standartai pagal jų nacionalinę teisę, kurie atitinka 201x m. xx mėn. xx d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, nustatymo ir traukimo baudžiamojon atsakomybèn už jas arba baudžiamųjų sankcijų vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 215
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31b) 20xx/xxxx/xxxx Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės atlieka taikydamos šį reglamentą, išskyrus atvejus, kai valstybių narių paskirtos ar tikrinančiosios institucijos duomenis tvarko teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais.

Or. en

Pakeitimas 216
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
31 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31c) 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, o ypač jo 21 ir 22 straipsniai, kuriais reglamentuojamas

duomenų tvarkymo konfidencialumas ir saugumas, taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį Sąjungos institucijos, įstaigos ir agentūros atlieka taikydamos šį reglamentą. Vis dėlto, atsižvelgiant į tai, kad duomenų apsauga yra pagrindinis veiksnys siekiant sėkmingo ES PNR sistemos veikimo ir kad duomenų saugumas, aukšta techninė kokybė ir konsultacijų teisėtumas yra būtini siekiant užtikrinti sklandų ir tinkamą centrinės ES PNR sistemos veikimą, reikėtų patikslinti tam tikrus su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir duomenų apsaugos priežiūra susijusius aspektus.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 217 **Jan Philipp Albrecht**

Pasiūlymas dėl direktyvos **32 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti *nei* ilgesnį kaip **5 metų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, ***praėjus labai trumpam laikotarpiui*** duomenis būtina ***anonimizuoti***, o ***neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami***. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama ***konkrečius*** PNR duomenis saugoti ***ne*** ilgesnį kaip **30 dienų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, duomenis būtina ***nedelsiant užmaskuoti***, o ***neskelbtinus duomenis rinkti ir naudoti draudžiama***. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų

duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 218

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos 32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti *nei* ilgesnį kaip **5 metų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, *praėjus labai trumpam laikotarpiui anonimizuoti*, o *neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami*. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti *ne* ilgesnį kaip **30 dienų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, *duomenis būtina nedelsiant užmaskuoti*, o *neskelbtinus duomenis rinkti ir naudoti draudžiama*. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 219

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos

32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **nei** ilgesnį kaip **5 metų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina **anonimizuoti**, o **neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami**. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **ne** ilgesnį kaip **1 metų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina **užmaskuoti**, o **neskelbtinus duomenis rinkti ir naudoti draudžiama**. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 220

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos

32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **nei** ilgesnį kaip **5 metų** laikotarpį, po kurio duomenys turi būti **ištrinti**, praėjus labai trumpam laikotarpiui

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota: ja leidžiama PNR duomenis saugoti **ne** ilgesnį kaip **dvių** metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti **visam laikui** panaikinti, praėjus labai

duomenis būtina anonimizuoti, o neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami. **Siekiant** užtikrinti duomenų **apsaugos veiksmingumą** ir **aukštą lygį**, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, **ir tai** prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

trumpam laikotarpiui duomenis būtina anonimizuoti, o neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas, **taip pat bet kokia tiesioginė ar netiesioginė surinktais duomenimis pagrįsta diskriminacija**, draudžiami. **Siekdamos** užtikrinti **veiksmingą** ir **aukšto lygio** duomenų **apsaugą**, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija, **nustatyta Direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo**, patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, prižiūrėtų, **kaip jie tvarkomi, ir būtų įpareigota pranešti kompetentingoms valdžios institucijoms apie galimus duomenų perdavimo ir tvarkymo procedūrų pažeidimus**. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. it

Pakeitimas 221 **Cornelia Ernst**

Pasiūlymas dėl direktyvos **32 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **nei** ilgesnį kaip **5** metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina anonimizuoti, o **neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami**. Siekiant užtikrinti

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **ne** ilgesnį kaip **2** metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina anonimizuoti, o **neskelbtinus duomenis rinkti ir naudoti draudžiama**. Siekiant užtikrinti duomenų

duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai prižiūrėtų. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 222

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **nei** ilgesnį kaip 5 metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, **praėjus labai trumpam laikotarpiui** duomenis būtina **anonimizuoti**, o **neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami**. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, **valstybės narės privalo** užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija **patartų**, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir **tai prižiūrėtų**. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo,

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti **ne** ilgesnį kaip 7 metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti **visam laikui** ištrinti, duomenis būtina **užmaskuoti po 6 mėnesių**, o **neskelbtinus duomenis rinkti ir naudoti draudžiama**. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, **būtina** užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija **ir ypač Duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas būtų atsakingi patarti**, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir **prižiūrėti, kaip jie tvarkomi**. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti

taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 223

Ana Gomes, Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos 32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti *nei* ilgesnį kaip 5 metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina anonimizuoti, o neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir tai *prižiūrėtų*. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Pakeitimas

(32) Visų pirma direktyvos apimtis yra maksimaliai apribota, ja leidžiama PNR duomenis saugoti *ne* ilgesnį kaip 5 metų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, praėjus labai trumpam laikotarpiui duomenis būtina anonimizuoti (*užmaskuoti*), o neskelbtinų duomenų rinkimas ir naudojimas draudžiami. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, valstybės narės privalo užtikrinti, kad nepriklausoma nacionalinė priežiūros institucija patartų, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir *prižiūrėtų, kaip jie tvarkomi*. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pakeitimas 224
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
32 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(32a) Kiek įmanoma apribota ypač reglamento aprėptis, juo leidžiama PNR duomenis saugoti ne ilgesnį kaip 30 dienų laikotarpį, po kurio duomenys turi būti ištrinti, duomenis būtina nedelsiant užmaskuoti, o neskelbtinus duomenis rinkti ir naudoti draudžiama. Siekiant užtikrinti duomenų apsaugos veiksmingumą ir aukštą lygį, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas yra atsakingas patarti, kaip tvarkyti PNR duomenis, ir prižiūrėti, kaip jie tvarkomi. Visus PNR duomenų tvarkymo atvejus būtina registruoti ar dokumentuoti duomenų tvarkymo teisėtumo patikrinimo, taip pat savikontrolės ir deramo duomenų vientisumo ir duomenų tvarkymo saugumo užtikrinimo tikslais. Komisija taip pat privalo užtikrinti, kad keleiviai būtų aiškiai ir tiksliai informuoti apie PNR duomenų rinkimą ir savo teises.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 225
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(33) [Remdamosi Protokolo (Nr. 21) dėl

(33) [Remdamosi Protokolo (Nr. 21) dėl

Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos laisvės, saugumo ir teisingumo *srityje*, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 3 straipsnio nuostatomis, šios valstybės narės pranešė *apie* pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šią direktyvą] *ARBA [Nepažeidžiant Protokolo (Nr. 21) dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 4 straipsnio nuostatų, šios valstybės narės nedalyvaus priimant šią direktyvą, ir ji nebus joms privaloma ar taikoma].*

Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos laisvės, saugumo ir teisingumo *erdvės klausimu*, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 3 straipsnio nuostatomis, šios valstybės narės pranešė *savo* pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šią direktyvą].

Or. en

Pakeitimas 226

Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld
ALDE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl direktyvos 34 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(34a) Valstybės narės PNR duomenų tvarkymo rezultatų jokiais aplinkybėmis neturėtų naudoti kaip pagrindo savo tarptautiniams įsipareigojimams, nustatytiems 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso ir jos 1967 m. protokole, išvengti ir kaip pagrindo nesuteikti prieglobsčio prašytojams saugių ir veiksmingų teisėtų būdų patekti į ES teritoriją, kad jie galėtų naudotis savo teise į tarptautinę apsaugą;

Or. en

Pakeitimas 227

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor,

Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Direktyva numatoma, kad oro vežėjai perduoda *tarptautinių skrydžių į valstybes nares ir iš jų* keleivių duomenų įrašo duomenis, taip pat numatomas tokių duomenų tvarkymas, įskaitant *valstybių narių vykdomą* duomenų rinkimą, naudojimą ir saugojimą, ir tarpusavio *keitimasis* tokiais duomenimis.

Pakeitimas

1. Direktyva numatoma, kad oro vežėjai perduoda *keleivinių skrydžių tarp ES valstybių narių ir trečiųjų šalių, skrydžių ES teritorijoje ir valstybių narių vidaus skrydžių* keleivių duomenų įrašo duomenis, taip pat numatomas tokių duomenų tvarkymas, įskaitant duomenų rinkimą, naudojimą ir saugojimą, ir tarpusavio *keitimąsi* tokiais duomenimis.

Or. en

**Pakeitimas 228
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. *Direktyva numatoma, kad oro vežėjai perduoda* tarptautinių skrydžių į valstybes nares ir iš jų keleivių duomenų įrašo *duomenis*, taip pat *numatomas tokių duomenų tvarkymas, įskaitant* valstybių narių *vykdomą duomenų rinkimą, naudojimą ir saugojimą, ir tarpusavio keitimasis* *tokiais duomenimis*.

Pakeitimas

1. *Direktyvoje nustatomos oro vežėjų vykdomų* tarptautinių skrydžių į valstybes nares ir iš jų keleivių duomenų įrašo *duomenų perdavimo sąlygos*, taip pat valstybių narių *naudojimas* *tais duomenimis, jų saugojimas ir keitimasis jais*.

Or. en

**Pakeitimas 229
Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon,**

Emilian Pavel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. *Direktyva numatoma, kad oro vežėjai perduoda tarptautinių skrydžių į valstybes nares ir iš jų keleivių duomenų įrašo duomenis, taip pat numatomas tokių duomenų tvarkymas, įskaitant valstybių narių vykdomą duomenų rinkimą, naudojimą ir saugojimą, ir tarpusavio keitimasis tokiomis duomenimis.*

Pakeitimas

1. *Direktyvoje nustatomos oro vežėjų vykdomų skrydžių tarp Sąjungos ir trečiųjų šalių keleivių duomenų įrašo duomenų perdavimo sąlygos, taip pat valstybių narių naudojimas tais duomenimis, jų saugojimas ir keitimasis jais.*

Or. en

Pakeitimas 230

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. *Direktyva numatoma, kad oro vežėjai perduoda tarptautinių skrydžių į valstybes nares ir iš jų keleivių duomenų įrašo duomenis, taip pat numatomas tokių duomenų tvarkymas, įskaitant valstybių narių vykdomą duomenų rinkimą, naudojimą ir saugojimą, ir tarpusavio keitimasis tokiomis duomenimis.*

Pakeitimas

1. *Direktyvoje nustatomos oro vežėjų vykdomų iš anksto atrinktų tarptautinių skrydžių tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių keleivių duomenų įrašo duomenų perdavimo sąlygos, taip pat valstybių narių naudojimas tais duomenimis, jų saugojimas ir keitimasis jais.*

Or. en

Pakeitimas 231

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Ši direktyva taip pat taikoma ekonominės veiklos vykdytojams, kurie nėra vežėjai, kurie renka ar saugo PNR duomenis apie keleivių skrydžius, kai į valstybės narės teritoriją planuojama nusileisti iš trečiosios šalies, arba apie skrydžius iš valstybės narės teritorijos į galutinę paskirties vietą trečiojoje šalyje, taip pat apie skrydžius ES viduje ir vidaus skrydžius;

Or. en

**Pakeitimas 232
Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Šiame reglamente numatoma, kad oro vežėjai perduoda tarptautinių skrydžių į valstybes nares ir iš jų keleivių duomenų įrašo duomenis, taip pat numatomas tų duomenų tvarkymas, įskaitant valstybių narių vykdomą duomenų rinkimą, naudojimą ir saugojimą, taip pat keitimąsi jais.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 233

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Jörg Leichtfried, Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Emilian Pavel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**1a. Ši Direktyva netaikoma skrydžiams
Sajungos teritorijoje ar kitoms nei
lėktuvai transporto priemonėms.**

Or. en

Pakeitimas 234

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Emilian Pavel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**1b. Pagal šią direktyvą surinkti PNR
duomenys negali būti naudojami sienų
kontrolės tikslais.**

Or. en

Pakeitimas 235

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR
duomenys gali būti tvarkomi tik **toliau
nurodytais tikslais:**

2. 2. Pagal šią direktyvą renkami PNR
duomenys gali būti tvarkomi tik
**teroristinių nusikaltimų ir sunkių
tarpvilstybinių nusikaltimų prevencijos,
nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos
baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal**

4 straipsnio 2 dalį.

Išbraukta.

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 236

Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *toliau nurodytais* tikslais:

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn* tikslais.

Išbraukta.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 237

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik **toliau nurodytais** tikslais:

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik **teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalį.**

Išbraukta.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 238

Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik **toliau nurodytais** tikslais:

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys **apie tarptautinius skrydžius** gali būti tvarkomi tik **teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalį. Kitais tikslais PNR duomenys nenaudojami.**

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

Išbraukta.

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 239

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Kinga Gál, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *toliau nurodytais* tikslais:

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn pagal 4 straipsnio 2 dalį arba tiesioginės ir didelės grėsmės visuomenės saugumui prevencijos* tikslais.

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

Išbraukta.

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal

Išbraukta.

4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Or. en

Pakeitimas 240

Jan Philipp Albrecht

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik ***toliau nurodytais*** tikslais:

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik ***teroristinių nusikaltimų ir tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, kaip nustatyta 2 straipsnio i punkte ir pagal 4 straipsnio 2 dalį.***

Išbraukta.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 241

Ana Gomes, Marju Lauristin

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR

duomenys gali būti tvarkomi tik *toliau nurodytais* tikslais:

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

duomenys gali būti tvarkomi tik *teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.*

Išbraukta.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 242

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Hugues Bayet, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *toliau nurodytais* tikslais:

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos,

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *teroristinių nusikaltimų ir tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, kaip nustatyta 2 straipsnio 1 punkte ir pagal 4 straipsnio 2 dalį.*

Išbraukta.

Išbraukta.

nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Or. en

Pakeitimas 243

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *toliau nurodytais* tikslais:

a) teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies b ir c punktus; ir

b) teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais pagal 4 straipsnio 2 dalies a ir d punktus.

Pakeitimas

2. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys gali būti tvarkomi tik *teroristinių nusikaltimų ir tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn tikslais, kaip nustatyta 2 straipsnio i punkte ir pagal 4 straipsnio 2 dalį.*

Išbraukta.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 244

Sophia in 't Veld

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Pagal šį reglamentą renkami PNR duomenys apie tarptautinius skrydžius gali būti tvarkomi teroristinių nusikaltimų ir sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevencijos, nustatymo, tyrimo ir patraukimo už juos baudžiamojon atsakomybėn pagal 4 straipsnio 2 dalį. Kitais tikslais PNR duomenys nenaudojami.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

**Pakeitimas 245
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys negali būti tvarkomi esant nedideliems pažeidimams, už kuriuos pagal valstybės narės nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo bausme arba areštu, kurių ilgiausias terminas yra trumpesnis nei 3 metai.

Or. en

**Pakeitimas 246
Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Pagal šią direktyvą renkami PNR duomenys negali būti tvarkomi esant nedideliems pažeidimams, už kuriuos pagal valstybės narės nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo bausme arba areštu, kurių ilgiausias terminas yra trumpesnis nei 3 metai.

Or. en

Pakeitimas 247
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b. Ši direktyva netaikoma skrydžiams Sąjungos viduje ir kitoms nei lėktuvai transporto priemonėms.

Or. en

Pakeitimas 248
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) oro vežėjas – oro transporto įmonė, turinti galiojančią veiklos licenciją arba jos atitikmenį, suteikiantį teisę oro transportu vežti keleivius;

a) oro vežėjas **ar ekonominės veiklos vykdytojas, kuris nėra vežėjas** – oro transporto įmonė, turinti galiojančią veiklos licenciją arba jos atitikmenį, suteikiantį teisę oro transportu vežti keleivius;

Or. fr

Pagrindimas

Cette modification s'applique à l'ensemble du texte législatif à l'examen ; son adoption impose des adaptations techniques dans tout le texte. La mention "tout autre opérateur économique à titre commercial" vise à inclure les dossiers de réservation détenus par certains acteurs économiques tels que les voyagistes ou les tours opérateurs, intervenant dans les processus des vols de type Charter, et qui ne sont pas toujours communiqués aux transporteurs. Cette situation est de nature à constituer une faille importante dans le périmètre de la directive et une inégalité de traitement dans les traitements entre les compagnies aériennes traditionnelles et les Charters.

Pakeitimas 249

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) kitas komercinės veiklos vykdytojas – įmonė, bendrovė ar kelionių organizatorius, kurie gali vykdyti užsakomuosius skrydžius ar rezervuoti lėktuve daug vietų;

Or. en

Pakeitimas 250

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies a b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ab) kitas nekomercinis skrydžių operatorius – privati įmonė, kuri gali valdyti skrydžius privačiais lėktuvais ar skrydžius privačiu užsakymu;

Or. en

Pakeitimas 251

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) tarptautinis skrydis – bet koks oro vežėjo suplanuotas reguliarus ar nereguliarus skrydis į valstybės narės teritoriją iš trečiosios šalies arba skrydis iš valstybės narės teritorijos, **kurio galutinė paskirties vieta – trečioji šalis, abejais atvejais įskaitant** skrydžius **su persėdimu ir** tranzitinius skrydžius;

Pakeitimas

b) tarptautinis skrydis – bet koks oro vežėjo, **kito komercinio operatoriaus ar kito nekomercinio skrydžių operatoriaus** suplanuotas reguliarus ar nereguliarus skrydis, **kai** į valstybės narės teritoriją **planuojama nusileisti** iš trečiosios šalies, arba skrydis iš valstybės narės teritorijos **į galutinę paskirties vietą trečiojoje šalyje, įskaitant užsakomuosius skrydžius, skrydžius privačiais lėktuvais, skrydžius privačiu užsakymu, taip pat** tranzitinius skrydžius;

Or. en

Pakeitimas 252 Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

ba) tarptautinis skrydis – bet koks oro vežėjo suplanuotas reguliarus ar nereguliarus skrydis, kai į Europos Sąjungos teritoriją planuojama nusileisti iš trečiosios šalies, arba skrydis iš valstybės narės teritorijos į galutinę paskirties vietą trečiojoje šalyje, abiem atvejais įskaitant skrydžius su persėdimu ar tranzitinius skrydžius;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 253

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) skrydis ES viduje – bet koks oro vežėjo suplanuotas reguliarus ar nereguliarus skrydis iš vienos valstybės narės į galutinę paskirties vietą kitoje valstybėje narėje, įskaitant visus tranzitinių skrydžių persėdimus;

Or. en

Pakeitimas 254

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

bb) vidaus skrydis – bet koks oro vežėjo suplanuotas reguliarus ar nereguliarus skrydis iš vienos valstybės narės į galutinę paskirties vietą toje pačioje valstybėje narėje;

Pakeitimas 255
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

Pakeitimas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, **kurį oro vežėjai, kelionių agentūros ir kiti PNR duomenis tvarkantys subjektai, vykdydami savo įprastą veiklą, renka ir saugo elektroninėse laikmenose**, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

Pakeitimas 256
Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir

Pakeitimas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir

kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose; ***PNR duomenis sudaro priede nurodytų duomenų laukelių informacija, ji neapima neskelbtinų duomenų, atskleidžiančių keleivio rasę, odos spalvą, etninę kilmę, genetines ypatybes, kalbą, religiją ar tikėjimą, politines ar kitokias pažiūras, priklausymą tautinei mažumai, turtinę padėtį, negalią ar seksualinę orientaciją.***

Or. en

Pagrindimas

PNR duomenys turėtų neapimti neskelbtinų duomenų, kurie nereikalingi siekiant šios direktyvos tikslų ir kurie galėtų atskleisti per daug asmeninės informacijos, kuri galėtų būti panaudota nepagrįstai diskriminacijai.

Pakeitimas 257

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba

Pakeitimas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – ***vykdant įprastą veiklą oro vežėjo ar ekonominės veiklos vykdytojų, kurie nėra vežėjai, nuskaitytas ir elektronškai saugomas*** kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir

tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose. ***Keleivių duomenis sudaro oro vežėjų arba ekonominės veiklos vykdytojų, kurie nėra vežėjai, surinkti duomenys dėl kiekvienos kelionės, užsakytos bet kurio keleivio arba jo vardu, kurie laikomi vežėjų bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose arba panašias funkcijas atliekančiose lygiavertėse sistemose. PNR duomenis sudaro priede nurodytų duomenų laukelių informacija;***

Or. en

Pakeitimas 258

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

Pakeitimas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės atveju užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai ***ir kiti komercinės veiklos vykdytojai ar nekomerciniai skrydžių operatoriai*** galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

Or. en

Pakeitimas 259

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės **atveju** užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose;

Pakeitimas

c) keleivio duomenų įrašas, arba PNR duomenys, – kiekvieno keleivio kelionės sąlygų įrašas, kuriame pateikiama visa informacija, reikalinga, kad kiekvienos asmens arba jo vardu užsakytos kelionės užsakymus priimančios bei dalyvaujantys oro vežėjai galėtų tvarkyti ir kontroliuoti bilietų užsakymus; toks įrašas gali būti bilietų užsakymo sistemose, išvykimo kontrolės sistemose (DCS) arba tokias pačias funkcijas turinčiose lygiavertėse sistemose; ***PNR duomenis sudaro priedo nurodytų duomenų laukelių informacija;***

Or. it

Pakeitimas 260

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) bilietų užsakymo sistema – oro vežėjo vidinė inventorizavimo sistema, kurioje renkami bilietų užsakymams tvarkyti reikalingi PNR duomenys;

Pakeitimas

e) bilietų užsakymo sistema – oro vežėjo ***arba ekonominės veiklos vykdytojo, kuris nėra vežėjas,*** vidinė inventorizavimo sistema, kurioje renkami bilietų užsakymams tvarkyti reikalingi PNR duomenys;

Or. en

Pakeitimas 261

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) bilietų užsakymo sistema – oro vežėjo *vidinė* inventorizavimo sistema, kurioje renkami bilietų užsakymams tvarkyti reikalingi PNR duomenys;

Pakeitimas

e) bilietų užsakymo sistema – *bet kokia* oro vežėjo *naudojama* inventorizavimo sistema, kurioje renkami bilietų užsakymams tvarkyti reikalingi PNR duomenys;

Or. it

Pakeitimas 262

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ea) ekonominės veiklos vykdytojas, kuris nėra vežėjas – ekonominės veiklos vykdytojas, pvz., kelionių agentūros ar kelionių organizatoriai, kurie teikia su kelionėmis susijusias paslaugas, įskaitant skrydžius, dėl kurių jis renka ir tvarko keleivių PNR duomenis, užsakymą;

Or. en

Pakeitimas 263

Emil Radev

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies f punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

f) eksporto metodas – metodas, **kuriuo** oro vežėjai prašomus PNR duomenis perduoda į duomenų **prašančios institucijos duomenų** bazę;

Pakeitimas

f) eksporto metodas – metodas, **kurį taikant** oro vežėjai prašomus PNR duomenis **automatiškai** perduoda į **Informacijos apie keleivius skyriaus** duomenų bazę;

Or. en

Pagrindimas

Pradiniame tekste neaišku, ar oro vežėjai duomenis siunčia gavę prašymą ar automatiškai. Todėl, siekiant aiškumo, svarbu patikslinti, kad duomenys perduodami automatiškai (t. y. oro vežėjai neturi gauti išankstinio prašymo perduoti duomenis).

Pakeitimas 264

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Arnaud Danjean, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies f punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

f) eksporto metodas – metodas, kuriuo oro vežėjai **prašomus** PNR duomenis perduoda į duomenų prašančios institucijos duomenų bazę;

Pakeitimas

f) eksporto metodas – metodas, kuriuo oro vežėjai **ir ekonominės veiklos vykdytojai, kurie nėra vežėjai, savo turimus** PNR duomenis, **išvardytus šios direktyvos priede**, perduoda į duomenų prašančios institucijos duomenų bazę;

Or. en

**Pakeitimas 265
Sylvie Guillaume**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies f punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

f) eksporto metodas – metodas, kuriuo oro vežėjai prašomus PNR duomenis perduoda į duomenų prašančios institucijos duomenų bazę;

Pakeitimas

f) eksporto metodas – metodas, kuriuo oro vežėjai surinktus PNR duomenis, **nurodytus šios direktyvos priede**, perduoda į duomenų prašančios institucijos duomenų bazę;

Or. fr

**Pakeitimas 266
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies f punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

f) eksporto metodas – metodas, kuriuo oro vežėjai prašomus PNR duomenis perduoda **į duomenų prašančios institucijos duomenų bazę**;

Pakeitimas

f) eksporto metodas – metodas, kuriuo oro vežėjai PNR duomenis perduoda **informacijos apie keleivius skyriui**;

Or. it

**Pakeitimas 267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

fa) duomenų anonimizavimas – veiksmai, skirti PNR duomenų elementams, pagal kuriuos galima atsekti keleivio tapatybę, padaryti neprieinamais naudotojui, jų nepanaikinant.

Or. it

Pakeitimas 268

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Kinga Gál, Barbara Matera, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose;

Pakeitimas

g) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pamatinio sprendimo 2002/1/TVR *dėl kovos su terorizmu, iš dalies pakeisto Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/4/TVR*, 1–4 straipsniuose;

Or. en

Pakeitimas 269

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, *nurodyti* Tarybos *pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose*;

Pakeitimas

g) teroristiniai nusikaltimai – nusikaltimai *apibrėžti* pagal nacionalinę teisę, *įskaitant keliavimą, kai vykstama siekiant vykdyti, planuoti, rengti teroristinę veiklą arba vykdyti teroristų mokymą ar jį gauti, atsižvelgiant į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 2178 (2014) ir papildomą protokolą dėl Europos Tarybos konvencijos dėl terorizmo prevencijos*;

Or. en

Pakeitimas 270
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 271
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo

Pakeitimas

Išbraukta.

principo;

Or. en

Pakeitimas 272
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 273
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas –

Išbraukta.

bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

Or. en

Pakeitimas 274

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 275

Birgit Sippel, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Emilian Pavel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai

Išbraukta.

pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;

Or. en

Pagrindimas

PNR duomenys turėtų būti tvarkomi tik siekiant užtikrinti teroristinių nusikaltimų ir tam tikrų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, kaip nurodyta šioje direktyvoje.

Pakeitimas 276

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; Vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo.;

Išbraukta.

Pakeitimas 277

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, ***nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama*** laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai; ***vis dėlto valstybės narės gali neįtraukti tų smulkių nusikaltimų, su kuriais, atsižvelgiant į atitinkamą baudžiamosios teisenos sistemą, susijęs PNR duomenų tvarkymas pagal šią direktyvą neatitiktų proporcingumo principo;***

Pakeitimas

h) sunkūs nusikaltimai – nusikaltimai, ***kurie*** pagal nacionalinę teisę ***baudžiami*** laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ***kaip antai:***

– ***dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,***

– ***prekyba žmonėmis, padėjimas neteisėtai atvykti ir apsigyventi, neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,***

– ***seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija, išžaginimas, moterų lytinių organų žalojimas,***

– ***neteisėta prekyba narkotikais ir psichotropinėmis medžiagomis,***

– ***neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,***

– ***didelio masto sukčiavimas, sukčiavimas pažeidžiant ES finansinius interesus, nusikalstamu būdu įgytų pajamų***

plovimas, pinigų plovimas ir valiutos klastojimas,

– nužudymas, sunkus kūno sužalojimas, pagrobimas, neteisėtas laisvės apribojimas ir įkaitų ėmimas, ginkluotas apiplėšimas,

– sunkūs kompiuteriniai nusikaltimai ir elektroniniai nusikaltimai,

– nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančiomis gyvūnų ir nykstančiomis augalų rūšimis ir veislėmis,

– administracinių dokumentų klastojimas ir prekyba jais, neteisėta prekyba kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarinius daiktus ir meno kūrinius, gaminių klastojimas ir piratavimas,

– neteisėtas orlaivių arba laivų užgrobimas,

– šnipinėjimas ir išdavystė,

– neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis ir jų pirmtakais ir šiuo atžvilgiu nusikaltimai, susiję ginklų neplatinimu,

– Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijai priskirti nusikaltimai.

Or. en

Pakeitimas 278

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies h punkto i papunktis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

i) neskelbtini duomenys – asmens duomenys, kuriais atskleidžiama asmens lytis, rasė, odos spalva, etninė ar socialinė kilmė, genetinės ypatybės, kalba, religiniai ar filosofiniai įsitikinimai, politinės pažiūros, narystė profesinėse sąjungose, priklausymas tautinei mažumai,

duomenys apie sveikatą ar seksualinę orientaciją, kaip apibrėžta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje, taip pat kiti duomenys, kurie pagal nacionalinę teisę laikomi neskelbtiniais duomenimis.

Or. en

Pakeitimas 279
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies h a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ha) nuasmeninimas užmaskuojant duomenis – tokių duomenų tam tikrų elementų naudotojo sąsajoje padarymas nematomais naudotojui, neištrinant tų duomenų elementų.

Or. en

Pakeitimas 280
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

Išbraukta.

i) jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje;

ii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmai vykdyti kitoje valstybėje;

iii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstama veika užsiima daugiau nei vienoje valstybėje; arba

iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei.

Or. en

Pakeitimas 281

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Kinga Gál, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 dalies i punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

Išbraukta.

i) jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje;

ii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmai vykdyti kitoje valstybėje;

iii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstama veika

*užsiima daugiau nei vienoje valstybėje; or
iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi
didelį poveikį kitai valstybei.*

Or. en

Pakeitimas 282
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti *Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje*, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent *treji* metai, ir jei:

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti *II priede*, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent *ketveri* metai, ir jei:

Or. en

Pakeitimas 283
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu *pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos* baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, *kurio* ilgiausias terminas – *bent* treji metai, *ir jei*:

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – *toliau išvardyti* nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/JHA 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu *jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje arba įvykdyti vienoje valstybėje, tačiau svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo ar jų kontrolės veiksmai vykdyti kitoje valstybėje, arba jeigu jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję*

su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstamą veiką vykdo daugiau nei vienoje valstybėje, arba įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei:

- dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,*
- terorizmas,*
- prekyba žmonėmis,*
- prekyba žmogaus organais ir audiniais,*
- prekyba narkotikais,*
- neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,*
- neteisėta prekyba branduolinėmis ir radioaktyviosiomis medžiagomis,*
- pagrobimas, įkaitų ėmimas,*
- nusikalstamu būdu įgytų pajamų plovimas,*
- korupcija,*
- kompiuteriniai nusikaltimai,*
- Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijai priskirti nusikaltimai.*

Valstybės narės gali neįtraukti tų nusikaltimų, už kuriuos pagal jų nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurių ilgiausias terminas trumpesnis nei treji metai.

Or. en

Pakeitimas 284
Marju Lauristin

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai –

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai –

nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo **2002/584/TVR** 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu **pagal valstybės narės** nacionalinę teisę **už juos** baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – **bent treji metai, ir jei:**

toliau išvardyti nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo **2002/584/JHA** 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu **jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje** arba **įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmai vykdyti kitoje valstybėje, arba jeigu jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstamą veiką vykdo daugiau nei vienoje valstybėje, arba įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei:**

– **dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,**

– **prekyba žmonėmis,**

– **seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,**

– **prekyba narkotikais,**

– **neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,**

– **neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,**

– **kibernetiniai ir (arba) kompiuteriniai nusikaltimai,**

– **Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijai priskirti nusikaltimai.**

Valstybės narės gali neįtraukti tų nusikaltimų, už kuriuos pagal jų nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurių ilgiausias terminas trumpesnis nei treji metai.

Or. en

Pakeitimas 285
Jan Philipp Albrecht

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, **nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje**, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, **kurio** ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – **toliau išvardyti** nusikaltimai pagal nacionalinę teisę: **prekyba žmonėmis, kaip apibrėžta 2011 m. balandžio 5 d. Direktyvos 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos 2 straipsnyje, neteisėta prekyba narkotikais, kaip apibrėžta 2004 m. spalio 25 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2004/757/JHA, nustatančio būtiniausias nuostatas dėl nusikalstamų veikų sudėties požymių ir bausmių neteisėtos prekybos narkotikais srityje, 2 straipsnyje, neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis, kaip apibrėžta 2008 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 2008/51/EB dėl ginklų įsigijimo ir laikymo kontrolės 2b straipsnyje**, jei už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, **kurių** ilgiausias terminas – bent treji metai pagal valstybės narės nacionalinę teisę, ir jei:

Or. en

Pakeitimas 286

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Péter Niedermüller, Miriam Dalli, Tanja Fajon

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, **nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje**, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, **kurio** ilgiausias

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – **toliau išvardyti** nusikaltimai pagal nacionalinę teisę: **prekyba žmonėmis, seksualinis vaikų išnaudojimas, neteisėta prekyba narkotikais, neteisėta prekyba ginklais ir neteisėta prekyba šaudmenimis ir sprogmenimis**, jei:

terminas – bent treji metai, ir jei:

Or. en

Pakeitimas 287
Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, **nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:**

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – **toliau išvardyti** nusikaltimai pagal nacionalinę teisę: **prekyba žmonėmis, seksualinis vaikų išnaudojimas, neteisėta prekyba narkotikais, neteisėta prekyba ginklais, kibernetiniai ir kiti kompiuteriniai nusikaltimai, neteisėta prekyba šaudmenimis ir sprogmenimis, jei:**

Or. en

Pakeitimas 288

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Louis Michel, Cecilia Wikström, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – nusikaltimai pagal nacionalinę teisę, **nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:**

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai – **toliau išvardyti** nusikaltimai pagal nacionalinę teisę:

– dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,

- terorizmas,
- prekyba žmonėmis,
- seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,
- neteisėta prekyba narkotikais ir psichotropinėmis medžiagomis,
- neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,
- korupcija,
- mokesstinis sukčiavimas ir mokesčių slėpimas,
- nusikalstamu būdu įgytų pajamų plovimas,
- valiutos, įskaitant eurą, klastojimas,
- kompiuteriniai nusikaltimai,
- nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančiomis gyvūnų ir nykstančiomis augalų rūšimis ir veislėmis,
- nužudymas, sunkus kūno sužalojimas,
- neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,
- išžaginimas,
- grobimas, neteisėtas laisvės apribojimas ir įkaitų ėmimas,
- vaikų grobimas ir tėvų vykdomas vaikų grobimas,
- organizuotas ar ginkluotas apiplėšimas,
- neteisėta prekyba kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarinius daiktus ir meno kūrinius,
- nelegali prekyba mineralinėmis rūdomis,
- mokėjimo priemonių klastojimas,
- neteisėta prekyba hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis,
- neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviosiomis medžiagomis,

**– Tarptautinio baudžiamojo teismo
jurisdikcijai priskirti nusikaltimai,**

jeigu pagal valstybės narės nacionalinę
teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo
bausme arba laisvės apribojimu, **kurių**
ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

Or. en

Pakeitimas 289

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai –
nusikaltimai pagal nacionalinę teisę,
nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo
2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu
pagal valstybės narės nacionalinę teisę už
juos baudžiama laisvės atėmimo bausme
arba laisvės apribojimu, **kurio** ilgiausias
terminas – bent treji metai, ir jei:

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai –
toliau išvardyti nusikaltimai pagal
nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos
pagrindų sprendimo 2002/584/TVR
2 straipsnio 2 dalyje: **prekyba žmonėmis,
neteisėta prekyba narkotikais ir neteisėta
prekyba ginklais, šaudmenimis ir
sprogmenimis**, jeigu pagal valstybės narės
nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės
atėmimo bausme arba laisvės apribojimu,
kurių ilgiausias terminas – bent treji metai,
ir jei:

Or. en

Pakeitimas 290

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 straipsnio 1 dalies i punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai –
nusikaltimai pagal nacionalinę teisę,
nurodyti Tarybos pagrindų sprendimo
2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje, jeigu

Pakeitimas

i) sunkūs tarpvalstybiniai nusikaltimai –
toliau išvardyti nusikaltimai pagal
nacionalinę teisę, nurodyti Tarybos
pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2

pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

straipsnio 2 dalyje:

- *dalyvavimas nusikalstamos organizacijos veikloje,*
- *terorizmas,*
- *prekyba žmonėmis,*
- *seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,*
- *neteisėta prekyba narkotinėmis ir psichotropinėmis medžiagomis,*
- *neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,*
- *nusikalstamu būdu įgytų pajamų legalizavimas,*
- *nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančiomis gyvūnų ir augalų rūšimis bei veislėmis,*
- *nužudymas, sunkūs kūno sužalojimai,*
- *neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,*
- *žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas,*
- *mokėjimo priemonių klastojimas,*
- *neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviomis medžiagomis,*
- *Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijai priskirti nusikaltimai,*
- *neteisėtas orlaivio arba laivo užgrobimas,*
- *sabotažas,*

jeigu pagal valstybės narės nacionalinę teisę už juos baudžiama laisvės atėmimo bausme arba laisvės apribojimu, kurio ilgiausias terminas – bent treji metai, ir jei:

Or. it

Pakeitimas 291
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

i) jie įvykdyti daugiau nei vienoje valstybėje;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 292
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

ii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet svarbūs pasirengimo jiems, jų planavimo, vadovavimo jiems ar jų kontrolės veiksmai vykdyti kitoje valstybėje;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 293
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

iii) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet yra susiję su organizuoto nusikalstamumo grupuote, kuri nusikalstama veika užsiima daugiau nei vienoje valstybėje; or

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 294
Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto iv papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 295
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i punkto iv papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei.

Pakeitimas

iv) jie įvykdyti vienoje valstybėje, bet turi didelį poveikį kitai valstybei;

Or. en

Pakeitimas 296
Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Barbara Matera, Michal Boni, Frank Engel, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 1 dalies i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ia) užmaskavimas – tam tikrų PNR duomenų elementų padarymas neiššifruojamais naudotojui, neištrinant tų duomenų elementų (pvz., atvirojo teksto elementams taikant pažangią kriptografijos funkciją tam, kad būtų

negalima nustatyti keleivio tapatybės); neiššifruojamais padaromi elementai turi apimti visus elementus, kuriais naudojantis galima nustatyti keleivio tapatybę. Identiški aiškiam tekste pateikti duomenys gali tapti identiškais užmaskuotais duomenimis tam, kad būtų galima sugretinti duomenis neatskleidžiant asmenų, su kuriais šie duomenys susiję, tapatybės.

Or. en

Pakeitimas 297

Sophia in 't Veld, Filiz Hyusmenova, Louis Michel, Nathalie Griesbeck, Cecilia Wikström, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Vykdamas bendrą šios direktyvos peržiūrą, atitinkamai peržiūrimas ir koreguojamas 2 straipsnio 1 dalies i punkte pateikiamas sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų sąrašas.

Or. en

Pakeitimas 298

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių **tarpvalstybinių** nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios

padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti *deleguoti* iš kompetentingų valdžios institucijų.

institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai **turi būti sąžiningi ir kompetentingi asmenys, kurie gali būti komandiruoti** iš kompetentingų valdžios institucijų. **Informacijos apie keleivius skyriaus viduje skiriamas nepriklausomas duomenų apsaugos pareigūnas, atsakingas už informacijos apie keleivius skyriaus veiklos priežiūrą, visų pirma įpareigotas tikrinti, kad duomenų perdavimas kompetentingoms institucijoms būtų vykdomas visiškai laikantis apribojimų, nustatytų šioje direktyvoje ir Pamatiniame sprendime 2008/977/JHA, ir pranešti apie galimus pažeidimus nacionalinei priežiūros institucijai.**

Or. it

Pakeitimas 299 **Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

Pasiūlymas dėl direktyvos **3 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. **Informacijos apie keleivius skyrius taip pat atsakingas**

valdžios institucijų.

už keitimąsi PNR duomenimis arba jų tvarkymo rezultatais su kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriais pagal 7 straipsnį ir už PNR duomenų arba jų tvarkymo rezultatų perdavimą Europolui pagal 7a straipsnį. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pakeitimas 300

Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių ***tarpvalstybinių*** nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų ***ir kitų komercinės veiklos vykdytojų ar nekomercinių skrydžių operatorių*** rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pakeitimas 301

Emil Radev

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas **ir** iš oro vežėjų **rinktų** PNR duomenis, juos **saugotų, analizuotų** ir analizės rezultatus **perduotų** kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas. **Informacijos apie keleivius skyrius yra vienintelė institucija, atsakinga** iš oro vežėjų **rinkti** PNR duomenis, juos **saugoti, analizuoti** ir analizės rezultatus **perduoti** kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. **Informacijos apie keleivius skyrius taip pat atsako už keitimąsi PNR duomenimis arba jų tvarkymo metu gautais rezultatais su kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriais ir Europolu pagal 7 straipsnį.** Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pagrindimas

Duomenų apsaugos ir saugumo tikslais svarbu nurodyti, kad nacionalinis informacijos apie keleivius skyrius yra vienintelė institucija, atsakinga rinkti, saugoti, analizuoti PNR duomenis ir perduoti analizės rezultatus kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms ir Europolui; kitaip tariant, jokia kita institucija neatlieka tokių pačių funkcijų. Taip pat svarbu viename straipsnyje paaikškinti visas informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas, įskaitant keitimąsi PNR duomenimis funkciją.

Pakeitimas 302
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia **arba paskiria** instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, **arba tokios institucijos padalinį**, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų **rinktų** PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų **gautų** PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pakeitimas 303

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, **kad jis** atliktų informacijos apie keleivius **skyriaus** funkcijas ir iš oro vežėjų **rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms** 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn **arba tiesioginės ir didelės grėsmės visuomenės saugumui prevenciją**, arba tokios institucijos padalinį, **kuris** atliktų informacijos apie keleivius **skyriaus** funkcijas ir **būtų atsakingas už PNR duomenų rinkimą** iš oro vežėjų **ir ekonominės veiklos vykdytojų, kurie nėra vežėjai, jų saugojimą, tvarkymą ir PNR duomenų**

arba jų tvarkymo rezultatų perdavimą
5 straipsnyje nurodytoms
kompetentingoms institucijoms.
Informacijos apie keleivius skyrius taip
pat atsako už keitimąsi PNR duomenimis
arba jų tvarkymo rezultatais su kitų
valstybių narių informacijos apie
keleivius skyriais pagal 7 straipsnį. Jo
darbuotojai gali būti deleguoti iš
kompetentingų valdžios institucijų. *Tam,*
kad galėtų vykdyti savo pareigas, jam
užtikrinami atitinkami ištekliai.

Or. en

Pakeitimas 304
Jan Philipp Albrecht

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir *įvertintų riziką pagal 4 straipsnį, taip pat* iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pakeitimas 305
Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių ***tarpvalstybinių*** nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pakeitimas 306

Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir sunkių nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Pakeitimas

1. Kiekviena valstybė narė įsteigia arba paskiria instituciją, kompetentingą vykdyti teroristinių nusikaltimų ir ***tam tikrų*** sunkių ***tarpvalstybinių*** nusikaltimų prevenciją, nustatymą, tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn, arba tokios institucijos padalinį, kad jis atliktų informacijos apie keleivius skyriaus funkcijas ir ***įvertintų riziką pagal 4 straipsnį, taip pat*** iš oro vežėjų rinktų PNR duomenis, juos saugotų, analizuotų ir analizės rezultatus perduotų kompetentingoms 5 straipsnyje nurodytoms institucijoms. Jo darbuotojai

gali būti deleguoti iš kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pakeitimas 307
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Visi keleivių informacijos skyriaus nariai, turintys prieigą prie PNR duomenų, yra specialiai apmokomi apdoroti duomenis laikantis pagrindinių teisių ir duomenų apsaugos principų.

Or. en

Pakeitimas 308
Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1 a. Oro vežėjų perduotus anonimizuotus PNR duomenis pagal 6 straipsnio 1a dalį gauna informacijos apie keleivius skyrius, kaip numatyta 9 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 309
Birgit Sippel, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Informacijos apie keleivius skyrius atsako už keitimąsi PNR duomenimis ar jų tvarkymo rezultatais su kitų valstybių narių informacijos apie keleivius skyriais pagal 7 straipsnį, taip pat už perspėjimų įtraukimą į Šengeno informacinę sistemą pagal 7 straipsnio 1 dalį.

Or. en

Pakeitimas 310

Emilian Pavel, Ana Gomes

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Informacijos apie keleivius skyrius privalo įgyvendinti atitinkamas technines ir organizacines priemones tam, kad asmens duomenys būtų apsaugoti nuo neleistino atskleidimo ar prieigos, ypač tais atvejais, kai tvarkomi duomenys perduodami tinklu, ir nuo bet kokių kitų neteisėtų tvarkymo būdų.

Or. en

Pakeitimas 311

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez, Filiz Hyusmenova, Nathalie Griesbeck, Cecilia Wikström, Louis Michel, Petr Ježek

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Komisija įsteigia informacijos apie keleivius skyrių, atsakingą už PNR duomenų rinkimą iš oro vežėjų, jų

saugojimą, analizavimą ir analizės rezultatų perdavimą kompetentingoms institucijoms, nurodytoms 5 straipsnis. Jo darbuotojai gali būti deleguoti iš valstybių narių kompetentingų valdžios institucijų.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 312
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Atsižvelgiant į informacijos apie keleivius skyrių atliktino tvarkymo slaptą pobūdį, kiekviena valstybė narė užtikrina, jog jie turėtų reikiamų išteklių, įskaitant pakankamą kiekį kompetentingų darbuotojų, tam, kad galėtų atlikti savo šioje direktyvoje nustatytas užduotis. Visi informacijos apie keleivius skyrių darbuotojai, turintys prieigą prie PNR duomenų, yra specialiai apmokomi apdoroti tokius duomenis laikantis pagrindinių teisių ir duomenų apsaugos principų.

Or. fr

Pakeitimas 313
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. 4 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą veiklą gali vykdyti tik specialiai paskirti darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 314

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. PNR duomenų rinkimo iš oro vežėjų duomenų bazę turėtų parengti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su keitimu į reglamentą.

Pakeitimas 315

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1b. Visi informacijos apie keleivius skyriaus darbuotojai, turintys prieigą prie PNR duomenų, specialiai apmokomi tvarkyti PNR duomenis, visiškai laikantis duomenų apsaugos principų ir

pagrindinių teisių.

Or. en

Pakeitimas 316
Sophia in 't Veld, Gérard Deprez

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1c. Informacijos apie keleivius skyrius paskiria duomenų apsaugos ir privatumo reikalų pareigūną, taip pat jo pavaduotoją, atsakingus už PNR duomenų tvarkymo stebėseną ir susijusių apsaugos priemonių įgyvendinimą. Duomenų apsaugos ir privatumo reikalų pareigūnas visų pirma reguliariai peržiūri automatizuoto tvarkymo taisyklės, kurių reikalauja kompetentingos institucijos, ir parengia rekomendacijas siekiant užtikrinti, kad taisyklės atitiktų šiame reglamente nustatytas nuostatas ir apsaugos priemones.

Or. en

Pakeitimas 317
Birgit Sippel, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1c. 9a straipsnio (naujas) 4 dalyje nurodytą veiklą atlieka tik specialiai paskirti informacijos apie keleivius skyriaus darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 318
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Dvi arba daugiau valstybių narių gali įsteigti arba paskirti vieną instituciją, kuri veiktų kaip jų informacijos apie keleivius skyrius. Toks informacijos apie keleivius skyrius įsteigiamas vienoje iš dalyvaujančių valstybių narių ir laikomas visų tokių dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniu informacijos apie keleivius skyriumi. Dalyvaujančios valstybės narės susitaria dėl išsamių informacijos apie keleivius skyriaus veiklos taisyklių ir laikosi šia direktyva nustatytų reikalavimų.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukiama tik tuo atveju, jei priimamas reglamentas, nustatantis centralizuotą sistemą.

Pakeitimas 319
Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Dvi arba daugiau valstybių narių gali įsteigti **arba paskirti** vieną **instituciją**, kuri veiktų kaip jų informacijos apie keleivius skyrius. **Toks informacijos** apie keleivius skyrius įsteigiamas vienoje iš dalyvaujančių valstybių narių ir laikomas visų tokių dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniu informacijos apie keleivius

Pakeitimas

2. Dvi arba daugiau valstybių narių gali įsteigti vieną **įstaigą arba paskirti įstaigą, pavyzdžiui, Europolą**, kuri veiktų kaip jų informacijos apie keleivius skyrius. **Informacijos** apie keleivius skyrius įsteigiamas vienoje iš dalyvaujančių valstybių narių **arba aukštesnio lygmens įstaigos, pavyzdžiui, Europolo būstinėje** ir

skyriumi. Dalyvaujančios valstybės narės susitaria dėl išsamių informacijos apie keleivius skyriaus veiklos taisyklių ir laikosi šia direktyva nustatytų reikalavimų.

laikomas visų tokių dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniu informacijos apie keleivius skyriumi. Dalyvaujančios valstybės narės susitaria dėl išsamių informacijos apie keleivius skyriaus veiklos taisyklių ir laikosi šia direktyva nustatytų reikalavimų.

Or. de

Pakeitimas 320
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kiekviena valstybė narė per vieną mėnesį nuo informacijos apie keleivius skyriaus įsteigimo apie tai praneša Komisijai ir bet kuriuo metu gali atnaujinti savo pareiškimą. Komisija šią informaciją ir bet kokius atnaujinimus skelbia Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukiama tik tuo atveju, jei priimamas reglamentas, nustatantis centralizuotą sistemą.

Pakeitimas 321
Emilian Pavel, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Informacijos apie keleivius skyrius, prieš vykdydamas kokią nors esminę ar dalinę duomenų tvarkymo operaciją, privalo

pranešti 12 straipsnyje nurodytai nacionalinei priežiūros institucijai.

Or. en

Pakeitimas 322
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Kiekvienas informacijos apie keleivius skyrius paskiria duomenų apsaugos pareigūną, atsakingą stebėti PNR duomenų tvarkymą ir apsaugos priemonių įgyvendinimą.

Or. en

Pakeitimas 323
Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3b. Valstybės narės užtikrina, kad netinkamo PNR duomenų naudojimo ar tvarkymo arba kitų pagal šią direktyvą nustatytų nacionalinių nuostatų pažeidimų atveju informacijos apie keleivius skyriuose dirbantiems asmenims būtų taikomos atgrasomosios, veiksmingos ir proporcingos sankcijos, įskaitant baudžiamąsias sankcijas.

Or. en

Pakeitimas 324

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Jeroen Lenaers, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Emil Radev, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Kiekvienas informacijos apie keleivius skyrius paskiria nepriklausomą duomenų apsaugos pareigūną, kuris užtikrina informacijos apie keleivius skyriaus veiklos vidinę priežiūrą ir visiškai prižiūri PNR duomenų perdavimą kitoms kompetentingoms institucijoms, kitoms valstybėms narėms ir Europolui. Duomenų apsaugos pareigūnas praneša apie šioje direktyvoje nustatytų duomenų apsaugos reikalavimų nesilaikymą.

Or. en

Pakeitimas 325 Sylvie Guillaume

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Vadovaudamosi savo nacionaline teise, valstybės narės užtikrina, kad informacijos apie keleivius skyrių darbuotojams, nesilaikantiems šios direktyvos nuostatų, būtų taikomos atgrasomosios, veiksmingos ir proporcingos sankcijos.

Or. fr

Pakeitimas 326

Gérard Deprez, Louis Michel, Marielle de Sarnez, Sophia in 't Veld, Frédérique Ries, Charles Goerens

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Kai pradės veikti šios direktyvos 7 straipsnyje numatyta vieno langelio principu veikianti tarnyba, tos valstybės narės, kurios to pageidauja, gali nuspręsti, kad PNR duomenys, kuriuos oro vėžėjai privalo perduoti savo informacijos apie keleivius skyriams, turėtų būti tiesiogiai perduodami vieno langelio principu veikiančiai tarnybai, kuri sujungia ir laiko šiuos duomenis laikydamasi šioje direktyvoje nustatytų sąlygų. 5 straipsnyje nurodyta šių duomenų analizė ir rezultatų perdavimas kompetentingoms institucijoms yra atitinkamos valstybės narės informacijos apie keleivius skyriaus atsakomybė.

Or. fr

**Pakeitimas 327
Sylvie Guillaume**

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

*Duomenų apsaugos pareigūnas
informacijos apie keleivius skyriuje*

1. Valstybės narės numato, kad viešosios institucijos vadovas, atsakingas už informacijos apie keleivius skyrių, paskiria duomenų apsaugos pareigūną šiame skyriuje. Jis atrenkamas atsižvelgiant į jo asmenines ir profesines

savybes ir ypač į išsamų duomenų apsaugos srities klausimų supratimą.

2. Duomenų apsaugos pareigūnas yra atsakingas už informacijos apie keleivius skyriaus vykdomo asmens duomenų tvarkymo vidinę priežiūrą. Visų pirma, duomenų apsaugos pareigūnas atlieka atsitiktinai atrinktų duomenų, tvarkomų informacijos apie keleivius skyriuje, patikrinimus siekdamas užtikrinti atitikimą susijusioms taisyklėms ir procedūroms, įskaitant duomenų apsaugos garantijas.

3. Valstybės narės nustato, kad su duomenų apsaugos pareigūnu būtų tinkamai ir laiku konsultuojamasi visais klausimais, susijusiais su asmens duomenų apsauga informacijos apie keleivius skyriuje.

4. Valstybės narės užtikrina, kad duomenų apsaugos pareigūnas turėtų išteklius, kurių jam reikia savo pareigas atlikti veiksmingai ir nepriklausomai.

5. Duomenų apsaugos pareigūnas keleiviams, kurių duomenys tvarkomi, yra kontaktinis asmuo visais klausimais, susijusiais su PNR duomenų tvarkymu.

Or. fr

Pakeitimas 328
Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

Duomenų apsaugos pareigūnas
informacijos apie keleivius skyriuje

1. Valstybės narės numato, kad viešosios
institucijos vadovas, atsakingas už
informacijos apie keleivius skyriaus

veiklą, paskiria duomenų apsaugos pareigūną informacijos apie keleivius skyriuje. Jis atrenkamas atsižvelgiant į jo asmenines ir profesines savybes ir ypač į specialiąsias duomenų apsaugos srities žinias.

2. Duomenų apsaugos pareigūnas yra atsakingas už informacijos apie keleivius skyriaus vykdomo asmens duomenų tvarkymo vidinę priežiūrą. Visų pirma, duomenų apsaugos pareigūnas atlieka atsitiktinai atrinktų duomenų, tvarkomų informacijos apie keleivius skyriuje, patikrinimus.

3. Valstybės narės nustato, kad duomenų apsaugos pareigūnui būtų tinkamai ir laiku pranešama apie visus klausimus, susijusius su asmens duomenų apsauga informacijos apie keleivius skyriuje.

4. Valstybės narės užtikrina, kad duomenų apsaugos pareigūnui būtų suteiktos galimybės atlikti savo pareigas ir užduotis veiksmingai ir nepriklausomai ir kad jis negautų jokių su jo funkcijų vykdymu susijusių nurodymų.

5. Jis (-i) veikia kaip ryšių palaikymo centras keleiviams, kurių duomenys buvo tvarkomi, visais klausimais, susijusiais su jų duomenų tvarkymo veikla.

Or. en

Pakeitimas 329

Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Hugues Bayet, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a straipsnis

Duomenų apsaugos pareigūnas

1. Valstybės narės užtikrina, kad viešosios valdžios institucijos, atsakingos už stebėseną, kaip taikomos pagal šią direktyvą priimtą nuostatą, ir už pagalbą siekiant jas nuosekliai taikyti visoje Sąjungoje, vadovas paskirtų duomenų apsaugos pareigūną informacijos apie keleivius skyriuje.

2. Valstybės narės užtikrina, kad duomenų apsaugos pareigūnas būtų skiriamas atsižvelgiant į profesinę kvalifikaciją ir visų pirma į specialiąsias duomenų apsaugos teisės žinias ir patirtį bei gebėjimą atlikti šioje direktyvoje nurodytas užduotis.

3. Valstybės narės nustato, kad duomenų apsaugos pareigūnas yra atsakingas:

a) didinti informuotumą, informuoti ir konsultuoti informacijos apie keleivius skyriaus darbuotojus apie jų įsipareigojimus pagal šioje direktyvoje patvirtintas duomenų apsaugos nuostatas, visų pirma susijusias su techninėmis ir organizacinėmis priemonėmis ir procedūromis;

b) stebėti su asmens duomenų apsauga susijusių nuostatų įgyvendinimą ir taikymą, įskaitant atsakomybės priskyrimą, duomenų tvarkymo operacijose dalyvaujančių darbuotojų mokymą ir susijusius auditus;

c) stebėti, kaip įgyvendinamos ir taikomos pagal šią direktyvą priimtą duomenų apsaugos nuostatą, visų pirma susijusios su reikalavimais dėl pritaikytosios duomenų apsaugos, standartizuotosios duomenų apsaugos ir duomenų saugumo, taip pat informacijos teikimu duomenų subjektams ir jų prašymais, pateiktais remiantis pagal šią direktyvą priimtomis nuostatomis;

d) užtikrinti, kad būtų laikomasi pagal šią direktyvą priimtų duomenų apsaugos nuostatų, visų pirma atliekant atsitiktinai

atrinktų duomenų tvarkymo veiksmų patikrinimus;

e) užtikrinti, kad būtų naudojami 11 f straipsnyje (naujas) ir 11 g straipsnyje (naujas) nurodyti dokumentai;

f) stebėti asmens duomenų saugumo pažeidimų dokumentavimą, pranešimus ir informavimą apie asmens duomenų saugumo pažeidimus pagal 11 l (naujas) ir 11 m. straipsnius (nauji);

g) stebėti atsakymus į priežiūros institucijos prašymus ir bendradarbiauti su priežiūros institucija jos prašymu arba savo iniciatyva, ypač klausimais, susijusiais su duomenų perkėlimu į kitas valstybes nares ar trečiasias šalis;

h) atlikti informacijos centro, į kurį priežiūros institucija gali kreiptis klausimais, susijusiais su PNR duomenų tvarkymu, funkcijas ir konsultuotis su priežiūros institucija, jei reikia, savo iniciatyva.

4. Valstybės narės užtikrina, kad duomenų apsaugos pareigūnui būtų tinkamai ir laiku pranešama apie visus klausimus, susijusius su asmens duomenų apsauga informacijos apie keleivius skyriuje.

5. Valstybės narės užtikrina, kad duomenų apsaugos pareigūnas šiame straipsnyje nurodytas savo pareigas ir užduotis atliktų veiksmingai ir nepriklausomai ir nepriimtų jokių su jo funkcijų vykdymu susijusių nurodymų.

6. Valstybės narės užtikrina, kad visos kitos tarnybinės duomenų apsaugos pareigūno pareigos atitiktų jo, kaip duomenų apsaugos pareigūno, užduotis ir pareigas ir kad dėl jų nekiltų interesų konflikto.

7. Valstybės narės suteikia duomenų subjektui teisę kreiptis į duomenų apsaugos pareigūną, kaip vieną bendrą informacijos centrą, visais su jo asmens

duomenų tvarkymu susijusiais klausimais.

8. Valstybės narės užtikrina, kad duomenų apsaugos pareigūno vardas, pavardė ir kontaktiniai duomenys būtų pranešti priežiūros institucijai ir paskelbti viešai.

Or. en